

EN

The SP-4004 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signalling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Selectable volume level of the acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of LEDs.
- Capability of using two LEDs as indicators and customize their functionality to the user's needs.
- Optional operation with a backup battery.
- Weatherproof electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	260 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	600 mA
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	IV
Operating temperature range	-25°C ...+70°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	960 g

RU

Оповещатель SP-4004 извещает о тревожных ситуациях с помощью акустической и оптической сигнализации. Он предназначен для монтажа вне помещений.

СВОЙСТВА

- Звуковая оповещение: пьезоэлектрический преобразователь.
- Выбор одной из четырех тональностей звукового сигнала.
- Выбор уровня громкости звуковой сигнализации.
- Возможность ограничения продолжительности звуковой сигнализации в соответствии с действующими местными правилами и законодательством.
- Оптическая сигнализация: светодиоды.
- Возможность использования двух светодиодов в качестве индикаторов и определения их функциональности в соответствии с потребностями пользователя.
- Возможность работы с аккумулятором (резервным источником питания).
- Печатная плата защищена от влияния атмосферных воздействий.
- Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.
- Внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
- Корпус, изготовленный из ударостойкого поликарбоната, обеспечивающего высокую механическую прочность.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания	12 В DC ±15%
Потребление тока в режиме готовности	40 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация)	260 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация + заряд аккумулятора)	600 мА
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс среды по стандарту LED INT/EXT.	IV
Диапазон рабочих температур	-25°C ...+70°C
Максимальная влажность	93±3%
Размеры	148 x 254 x 64 мм
Масса	960 г

CZ

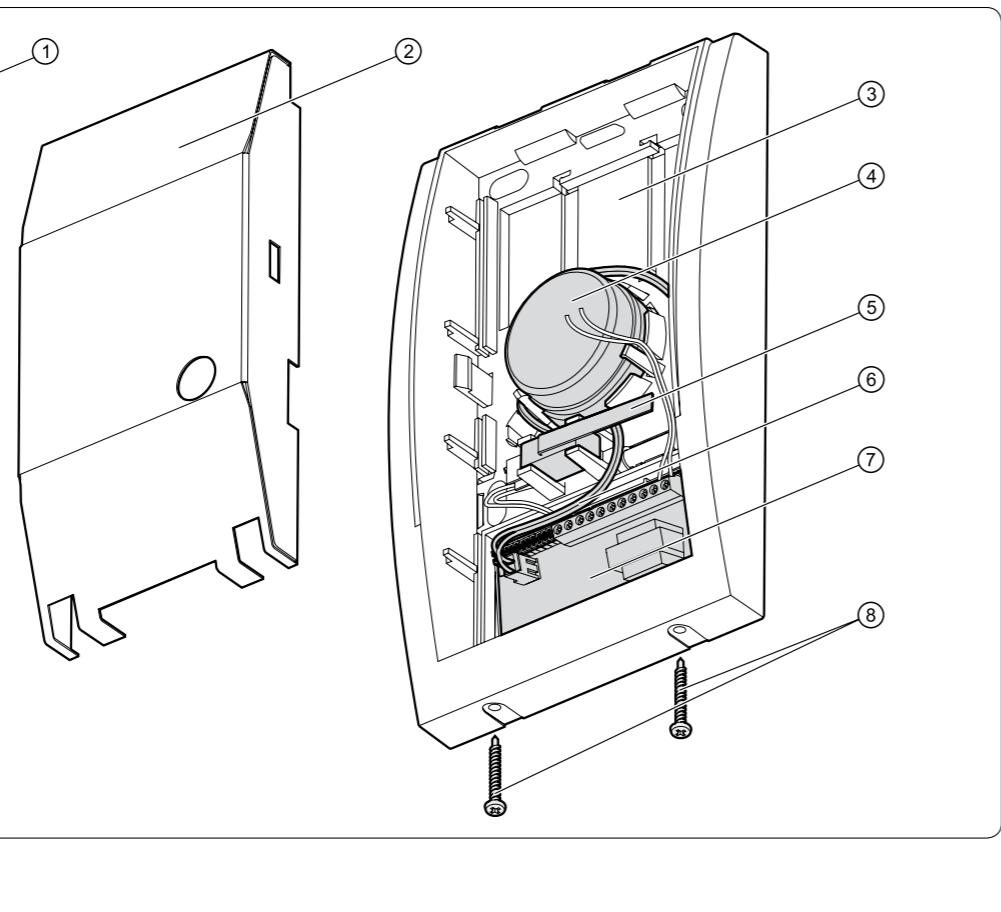
Síreňna SP-4004 informuje o vzniku poplachu optickou a akustickou signalizací. Zařazen je určeno pro venkovní montáž.

VLASTNOSTI

- Akustická signalizace pomocí piezo mčnice.
- Vyběr ze čtyř tónů akustické signalizace.
- Volitelná úroveň akustického signálu.
- Možnost omezení doby akustické signalizace podle místních norem.
- Optická signalizace pomocí LED.
- Možnost využití dvou LED kontrolerů pro přizpůsobení zákaznických požadavků.
- Volitelné se záložním akumulátorem.
- Vododolná deska elektroniky.
- Dvojitá tamper ochrana – otevření krytu a odtržení od montážního povrchu.
- Vnitřní kovový kryt.
- Vysouce odolný kryt z plastu, velmi odolný vůči mechanickému poškození.

SPECIFIKACE

Nápnjící napětí	12 V DC ±15%
Prudová spotřeba v klidu	40 mA
Maximální proudová spotřeba (signalizace)	260 mA
Maximální proudová spotřeba (signalizace + dobíjení AKU)	600 mA
Akustický tlak (ve vzdálenosti 1m)	až 120 dB
Třída prostředí dle EN50130-5	IV
Rozsah pracovních teplot	-25°C ...+70°C
Maximální relativní vlhkost	93±3%
Rozměry	148 x 254 x 64 mm
Hmotnost	960 g



EN

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

DESCRIPTION

Explanations for Fig. 1:
 ① enclosure cover.
 ② inner metal cover.
 ③ enclosure base.
 ④ piezoelectric transducer.
 ⑤ tamper switch.
 ⑥ battery connection leads (red +, black -).
 ⑦ electronics module.
 ⑧ cover locking screws.

Triggering the alarm signal
 The signaling is triggered when +12 V DC or 0 V voltage is removed from the STA input (acoustic signal) or the STO input (optical signal). The way of triggering the signal is set by means of the POLARITY A pins (acoustic signal) and the POLARITY O pins (optical signal). Duration of the acoustic signaling is limited (LIMIT SIGN, or TIME 0 and TIME 1 pins).
Note: For the SATEL alarm control panels, the OC type low current outputs can be used to trigger the signaling (as well as to control the LED input). Reverse polarity must be programmed for these outputs.

Delay of the triggering the alarm signal
 The signaling can be triggered, if +12 V DC or 0 V voltage is being applied to the STA input for 30 seconds since powering up the siren. Such a delay will prevent the signaling from being acoustically triggered during installation work. The siren indicates by rapid blinking of the two LEDs (the first from the left and the first from the right) that the alarm signaling cannot be triggered.
 If the signaling must be triggered for test purposes immediately after start-up of the siren, skipping the 30-second delay, do as follows:

- Remove the jumper from INT/EXT LED pins before powering up the siren.
- Power up the siren.
- Place the jumper to the INT/EXT LED pins within 5 seconds.

Main power supply
 The siren must be supplied with 12 V DC ±15% voltage.

Backup power supply
 A 6 V / 1.2 Ah lead-acid battery can be used as a backup power supply.

RU

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

ОПИСАНИЕ

Пояснения к рисунку 1:
 ① крышка корпуса.
 ② внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
 ③ основание корпуса.
 ④ пьезоэлектрический преобразователь.
 ⑤ тамперный контакт.
 ⑥ провода для подключения аккумулятора (красный +, черный -).
 ⑦ элемент, входящий в печатную плату.
 ⑧ шурупы, фиксирующие крышку корпуса.

Включения сигнализации
 Включение сигнализации осуществляется в случае отсутствия на входе STA (акустическая сигнализация) или STO (оптическая сигнализация) напряжения +12 В постоянного тока или массы 0 В. Способ включения сигнализации можно определить с помощью штырьков POLARITY A (акустическая сигнализация) и POLARITY O (оптическая сигнализация). Продолжительность акустической сигнализации можно ограничить штырьками LIMIT SIGN, или TIME 0 и TIME 1.
Примечание: В случае ПКТ производится компания SATEL для включения сигнализации (в также для управления выходом LED) можно использовать слаботочные выходы типа «открытый коллектор» ОС. Для этих выходов следует запрограммировать обратную полярность.

Задержка включения сигнализации
 Сигнализация включается, если с момента включения питания оповещателя в течение 30 секунд на вход STA подается напряжение +12 В постоянного тока или масса. Эта задержка предотвращает случайную активацию во время установочных работ. Оповещатель индицирует быстрым миганием двух светящихся светодиодов (первый с левой и с правой стороны), что включение сигнализации невозможно.
 Если для теста необходимо включить сигнализацию сразу после запуска оповещателя, без 30-секундной задержки, то следует:

- Для включения питания оповещателя снять перемычку со штырьков LED INT/EXT.
- Включить питание оповещателя.
- В течение 5 секунд установить перемычку на штырьки LED INT/EXT.

Основное питание
 Оповещатель требует питания постоянным напряжением 12 В ±15%.

Резервное питание
 В качестве резервного питания можно использовать свинцово-кислотный аккумулятор 6 В / 1,2 Ач.

PL

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

OPIS

Wyświetlki k obz. 1:
 ① przedni krytyk.
 ② wnitřni kowowy kryt.
 ③ zadni częst krytu.
 ④ piezo mčnic.
 ⑤ tamper spinač.
 ⑥ wodocie po pifpoini akumulatou (czerwona +, czarna -).
 ⑦ moduł elektroniki.
 ⑧ śruboty pro upewnění krytu.

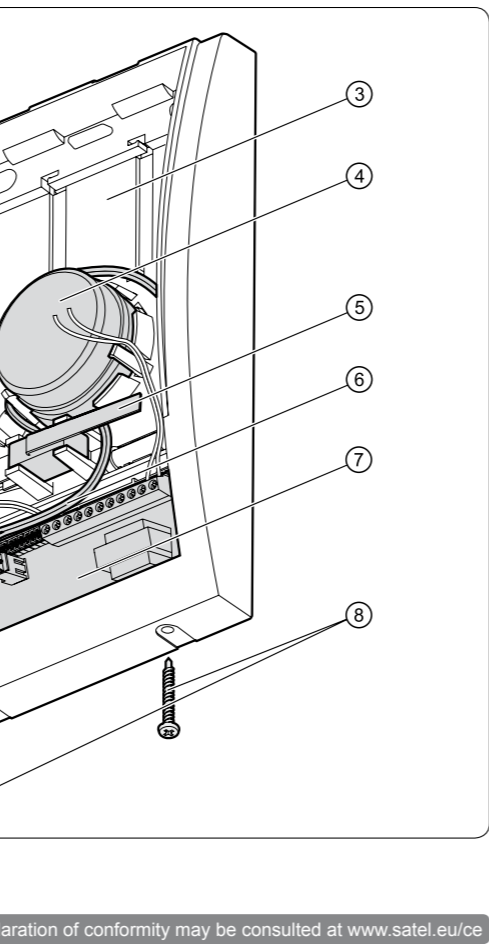
Spúšenie poplachovej signalizácie
 Spúšenie signalizácie sa deje na základě zřetý +12V DC nebo 0 V ze vstupu STA (akustická signalizace) nebo STO (optická signalizace). Typ spoušičého signálu se nastavuje pomocí propojek POLARITY A (akustická signalizace) a POLARITY O (optická signalizace). Doba trvání akustické signalizace je omezena (propojkami LIMIT SIGN, nebo TIME 0 a TIME 1).
Poznámka: Pro zabezpečovací ústředny SATEL, se doporučuje pro spúšení signalizace použít nízkoprúdové výstupy typu OC (třpně tak pro spúšení optické signalizace). Pro tyto výstupy musíte invertovat funkci výstupu.

Zpoždění signalizace poplachu
 Signalizace lze spúšit, pokud bude do 30 sekund od zapnutí napájení sířny přibnoho napětí +12V DC nebo 0 V na vstupu STA. Toto zpoždění zabíjíkuje signalizaci při nechtěném spúšení během montáže. Rychlým blikáním dvou LED kontrolerů (první zleva a první zprava) signalizují, že nelze spúšit signalizaci poplachu.
 Pokud musí být spúšena signalizace okamžitě po spúšení sířny, přeskočení 30 sekundového zpoždění postupuje následovně:

- Před zapnutím napájení pro sířnu sejměte propojku z pinů INT/EXT LED.
- Zapněte napájení sířny
- Nasaďte do 5 sekund propojku na piny INT/EXT LED.

Hlavní napájecí zdroj
 Sířna musí být napájena napětím 12V DC ±15%.

Záložní napájecí zdroj
 Pro záložního napájení sířny lze použít olovně-kyselinový akumulátor 6V / 1,2A.



DE

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

WASICHSCHAFTEN

- Signalizácia akustická generovaná pri pomoci przetwornika piezoelektrycznego.
- Wybór jednego z czterech typów signalizacji dźwiękowej.
- Wybór poziomu głośności signalizacji akustycznej.
- Możliwość ograniczenia czasu trwania signalizacji akustycznej stosownie do lokalnych regulacji prawnych.
- Signalizacja optyczna realizowana przy pomocy diod LED.
- Możliwość wykorzystania dwóch diod LED w charakterze wskaźników i dostosowania ich funkcjonalności do potrzeb użytkownika.
- Możliwość pracy z akumulatorem stanowiącym awaryjne źródło zasilania.
- Układ elektroniki zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.
- Wewnętrzna osłona z blachy cynkowej.
- Obudowa z wysokoudarowego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.

Dane techniczne

Nápnjící zasilání	12 V DC ±15%
Pobór prądu w stanie gotowości	40 mA
Maksymalny pobór prądu (signalizacja)	260 mA
Maksymalny pobór prądu (signalizacja + ładowanie akumulatou)	600 mA
Poziom natężenia dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	IV
Zakres temperatur pracy	-25°C ...+70°C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	148 x 254 x 64 mm
Masa	960 g

UA

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

ОПИСАНИЕ

Пояснения к рисунку 1:
 ① крышка корпуса.
 ② внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
 ③ основание корпуса.
 ④ пьезоэлектрический преобразователь.
 ⑤ тамперный контакт.
 ⑥ провода для подключения аккумулятора (красный +, черный -).
 ⑦ элемент, входящий в печатную плату.
 ⑧ шурупы, фиксирующие крышку корпуса.

Включения сигнализации
 Включение сигнализации осуществляется в случае отсутствия на входе STA (акустическая сигнализация) или STO (оптическая сигнализация) напряжения +12 В постоянного тока или массы 0 В. Способ включения сигнализации можно определить с помощью штырьков POLARITY A (акустическая сигнализация) и POLARITY O (оптическая сигнализация). Продолжительность акустической сигнализации можно ограничить штырьками LIMIT SIGN, или TIME 0 и TIME 1.
Примечание: В случае ПКТ производится компания SATEL для включения сигнализации (в также для управления выходом LED) можно использовать слаботочные выходы типа «открытый коллектор» ОС. Для этих выходов следует запрограммировать обратную полярность.

Задержка включения сигнализации
 Сигнализация включается, если с момента включения питания оповещателя в течение 30 секунд на вход STA подается напряжение +12 В постоянного тока или масса. Эта задержка предотвращает случайную активацию во время установочных работ. Оповещатель индицирует быстрым миганием двух светящихся светодиодов (первый с левой и с правой стороны), что включение сигнализации невозможно.
 Если для теста необходимо включить сигнализацию сразу после запуска оповещателя, без 30-секундной задержки, то следует:

- Для включения питания оповещателя снять перемычку со штырьков LED INT/EXT.
- Включить питание оповещателя.
- В течение 5 секунд установить перемычку на штырьки LED INT/EXT.

Основное питание
 Оповещатель требует питания постоянным напряжением 12 В ±15%.

Резервное питание
 В качестве резервного питания можно использовать свинцово-кислотный аккумулятор 6 В / 1,2 Ач.

SK

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

OPIS

Popisné údaje k obrázku 1:
 ① predný kryt.
 ② vnútorný plechový kryt.
 ③ základňa.
 ④ piezoelektrická sířna.
 ⑤ vodocie na pripojenie akumulatou (zerveny +, černa -).
 ⑦ moduł elektroniki.
 ⑧ škrtnky na zabrvkovanie predného krytu.

Spúšenie signalizácie
 Signalizácia sa spúša, ak zanikne na vstupe STA (akustická signalizácia) alebo STO (optická signalizácia) napätie +12 V DC alebo zem. Toto oneskorenie zabraňuje prípadné spúšenie signalizácie počas inštaláčných prác. Sířna rýchlym blikáním dvoch bočných LED-iek (prvej zľava a prvej sprava) informuje, že spúšenie signalizácie nie je možné.
 Ak je na ostavenie nutné spúšit signalizáciu hneď po spúšení sířny bez 30-sekundového oneskorenia, je potrebné:

- Pred zapnutím napájanja sířny zložiť jumper LED INT/EXT.
- Zapnúť napájanie sířny.
- Počas 5 sekúnd nasadiť jumper LED INT/EXT.

Hlavné napájanie
 Sířna musí byť napájána jednosmerným napätím 12 V ± 15%.

Záložné napájanie
 Na záložné napájanie sa používa akumulátor 6 V/1,2 Ah.

Satel

SP-4004

sp4004_int_04/14

PL Zewnętrzny sygnalizator optyczno-akustyczny

EN Optical-acoustic outdoor siren

DE Akustisch-optischer Signalgeber

RU Светозвуковой оповещатель

UA Оптично-акустичний оповіщувач

CZ Opticko-akutická venkovní sířna

SK Opticko-akutická externá sířna

PL

Sygnalizator SP-4004 informuje o sytuacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

WŁAŚCIWOŚCI

- Signalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego.
- Wybór jednego z czterech typów signalizacji dźwiękowej.
- Wybór poziomu głośności signalizacji akustycznej.
- Możliwość ograniczenia czasu trwania signalizacji akustycznej stosownie do lokalnych regulacji prawnych.
- Signalizacja optyczna realizowana przy pomocy diod LED.
- Możliwość wykorzystania dwóch diod LED w charakterze wskaźników i dostosowania ich funkcjonalności do potrzeb użytkownika.
- Możliwość pracy z akumulatorem stanowiącym awaryjne źródło zasilania.
- Układ elektroniki zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.
- Wewnętrzna osłona z blachy cynkowej.
- Obudowa z wysokoudarowego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.

DANE TECHNICZNE

Nápnjící zasilání	12 V DC ±15%
Pobór prądu w stanie gotowości	40 mA
Maksymalny pobór prądu (signalizacja)	260 mA
Maksymalny pobór prądu (signalizacja + ładowanie akumulatou)	600 mA
Poziom natężenia dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	IV
Zakres temperatur pracy	-25°C ...+70°C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	148 x 254 x 64 mm
Masa	960 g

DE

Der Signalgeber SP-4004 informiert über Alarme durch akustische und optische Signalisierung. Er ist für die Außenmontage geeignet.

EIGENSCHAFTEN

- Akustische Signalisierung über den piezoelektrischen Wandler erzeugt.
- Vier Typen akustischer Signalisierung zur Auswahl.
- Einstellbare Lautstärke der akustischen Signalisierung.
- Mögliche Anpassung der Zeitdauer der akustischen Signalisierung an lokale Rechtsbestimmungen.
- Optische Signalisierung mit Hilfe von LEDs erzeugt.
- Mögliche Anwendung der zwei LEDs zur Statusanzeige und Anpassung ihrer Funktionalität an die Bedürfnisse des Benutzers.
- Mögliche Anwendung eines Akkus als Notstromversorgung.
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.
- Innenabdeckung aus verzinktem Blech.
- Gehäuse aus schlagfestem Polycarbonat und mit sehr hoher mechanischer Festigkeit.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Ruhestromaufnahme	40 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung)	260 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung + Akkuladen)	600 mA
Lautstärke (aus einer Entfernung 1 m)	bis 120 dB
Umweltklasse nach EN50130-5	IV
Betriebstemperaturbereich	-25°C ...+70°C
Max. Feuchtigkeit	93±3%
Abmessungen	148 x 254 x 64 mm
Gewicht	960 g

UA

Оповіщувач SP-4004 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.

ВЛАСТИВОСТІ

- Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач.
- Вибір одної з чотирьох видів звукової сигналізації.
- Вибір рівня громкості звукової сигналізації.
- Можливість обмеження тривалості опікалізації відповідно до локальних правил.
- Оптика сигналізація: світлодіоди.
- Можливість використання двох світлодіодів у якості індикаторів та налаштування їх функціональності відповідно до потреб користувача.
- Можливість роботи з аккумулятором, який є резервним джерелом живлення.
- Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов.
- Тамперний захист від відкриття корпусу і відірву від основи.
- Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі.
- Корпус виготовлений з ударостійкого полікарбонату, завдяки чому відношується високою механічною міцністю.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Напруга живлення	12 В DC ±15%
Споживання струму у режимі готовності	40 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація)	260 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядження акумулятору)	600 мА
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ
Клас робочого середовища згідно зі стандартом EN50130-5	IV
Діапазон робочих температур	-25°C ...+70°C
Максимальна вологість	93±3%
Розміри	148 x 254 x 64 мм
Маса	960 г

SK

Sířna SP-4004 informuje o alarmových situáciách pomocou akustickej a optickej signalizácie. Je určená na inštaláciu do exteriérov.

VLASTNOSTI

- Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrickej sířny.
- Vyber jedného zo štyroch typov akustickej signalizácie.
- Vyber úrovne hlasitosti akustickej signalizácie.
- Možnosť obmedzenia času trvania akustickej signalizácie podľa lokálnych noriem.
- Optická signalizácia realizovaná pomocou LED-iek.
- Možnosť využitia dvoch LED-iek na oznamovanie stavu podľa potrieb užívateľa.
- Možnosť činnosti so záložným akumulátorm.
- Elektronika zabezpečená pred vplyvom poveternostných podmienok.
- Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím zo stěny.
- Integrovaný ochranný pozinkovaný plech.
- Kryt z kvalitného plastu s vysokou mechanickou odolnosťou.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Nápnjící napětí	12 V DC ± 15%
Odber prúdu v pohotovostnom režime	40 mA
Maksimálny odber prúdu (signalizácia)	260 mA
Maksimálny odber prúdu (signalizácia + nabíjanie akumulatou)	600 mA
Hlasnosť (vo vzdálenosti 1 m)	do 120 dB
Třída prostředí podľa EN50130-5	IV
Pracovná teplota	-25°C ...+70°C
Maximálna vlhkost vzduchu	93 ± 3 %
Rozměry	148 x 254 x 64 mm
Hmotnosť	960 g


Declaración de conformidad está disponible en www.satel.eu/ce

OPIS

- Opisbanie do rysunku 1:
 ① pokrywa obudowy.
 ② wewnętrzna osłona metalowa.
 ③ podstawa obudowy.
 ④ przetwornik piezoelektryczny.
 ⑤ styk sabotażowy.
 ⑥ przewody do podłączenia akumulatou (czerwony +, czarny -).
 ⑦ moduł elektroniki.
 ⑧ wkrety blokujące pokrywę obudowy.

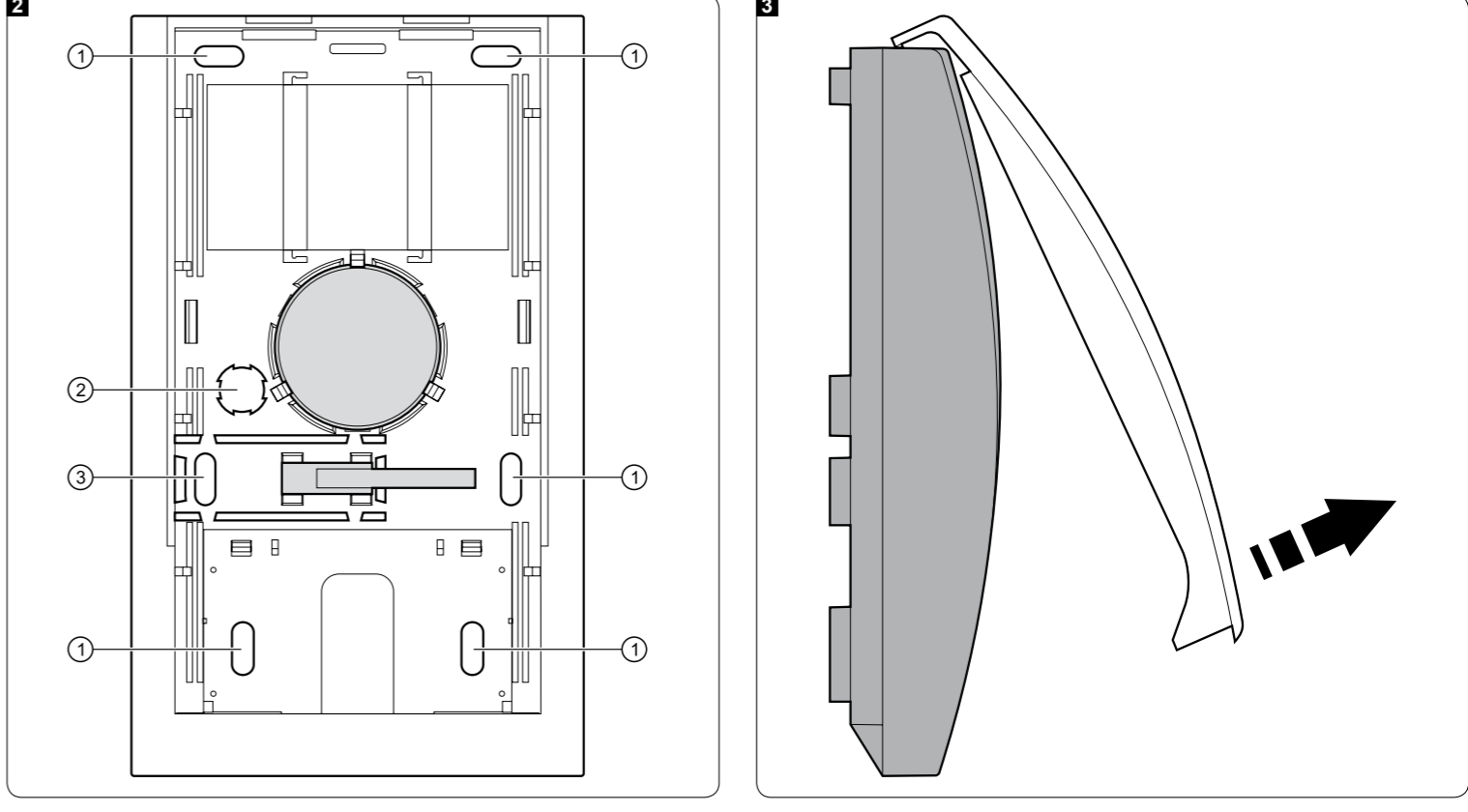
Wywołanie sygnalizacji


Sygnalizacja jest wywołana,

PL	TIME 1	TIME 0
Kolki do konfiguracji sygnalizatora LED INT/EXT Służą do określenia sposobu sterowania diodami LED realizującym funkcję wskaźników. Diody LED realizujące funkcję wskaźników informują o obecności zasilania (sterowanie wewnętrzne). Diody LED realizujące funkcję wskaźników są sterowane przy pomocy wejścia LED (sterowanie zewnętrzne). FLASHLIGHT Służą do określenia sposobu działania diod LED realizujących funkcję wskaźników. Diody LED realizujące funkcję wskaźników migają, gdy są aktywne. Diody LED realizujące funkcję wskaźników świecą, gdy są aktywne. LED/LED Służą do określenia liczby diod LED realizujących funkcję wskaźników. Funkcje wskaźnika realizują dwie skrajne diody LED. Funkcje wskaźnika realizuje jedna dioda LED. LOUDNESS HL Służą do określenia głośności sygnalizacji akustycznej. Maksymalna głośność sygnalizacji akustycznej. Nomalna głośność sygnalizacji akustycznej. LIMIT SIGN Umieżliwają włączenie / wyłączenie funkcji limitowania sygnalizacji akustycznej. Gdy funkcja jest włączona, stan koków TIME 0 i TIME 1 jest ignorowany, sygnalizacja akustyczna trwa maksymalnie 60 sekund i może być wyzwalana tylko 3 razy (między drugim alarmem a drugim może upłynąć co najmniej 40 sekund). Licznik alarmów jest kasowany po zmianie stanu na wejściu LED (polaryzacja wejścia LED nie ma znaczenia). Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest włączona. Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest wyłączona.	Dwie pary koków służą do określenia maksymalnego czasu trwania sygnalizacji akustycznej. 1 minuta. 5 minut. 10 minut. 15 minut. MELODY 1 Dwie pary koków służą do wyboru typu dźwięku. Dwie częstotliwości dźwięku (1450 Hz/2000 Hz) w przesłanym w okresie 1 sekundy. Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy. Dźwięk o płynnie narastającej i opadającej częstotliwości (reaktyw) (od 1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) w okresie 1 sekundy. Dźwięk o opadającej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy. POLARITY A Służą do określenia polaryzacji wejścia STA. Sygnalizacja akustyczna jest wyzwalana, gdy brak napięcia +12 V DC (stan nieaktywny; na wejście jest podane napięcie +12 V DC). Sygnalizacja akustyczna jest wyzwalana, gdy brak masy (stan nieaktywny; na wejście jest podana masa). POLARITY 0 Służą do określenia polaryzacji wejścia STO. Sygnalizacja optyczna jest wyzwalana, gdy brak napięcia +12 V DC (stan nieaktywny; na wejście jest podane napięcie +12 V DC). Sygnalizacja optyczna jest wyzwalana, gdy brak masy (stan nieaktywny; na wejście jest podana masa). POLARITY LED Służą do określenia polaryzacji wejścia LED. Diody LED realizujące funkcję wskaźników są aktywne, gdy brak napięcia +12 V DC (stan nieaktywny; na wejście jest podane napięcie +12 V DC). Diody LED realizujące funkcję wskaźników są aktywne, gdy brak masy (stan nieaktywny; na wejście jest podana masa).	

Podstawa obudowy
 Objasnienia do rysunku 2:
 ① otwór montażowy.
 ② otwór na przewody.
 ③ otwór montażowy sabotażu.

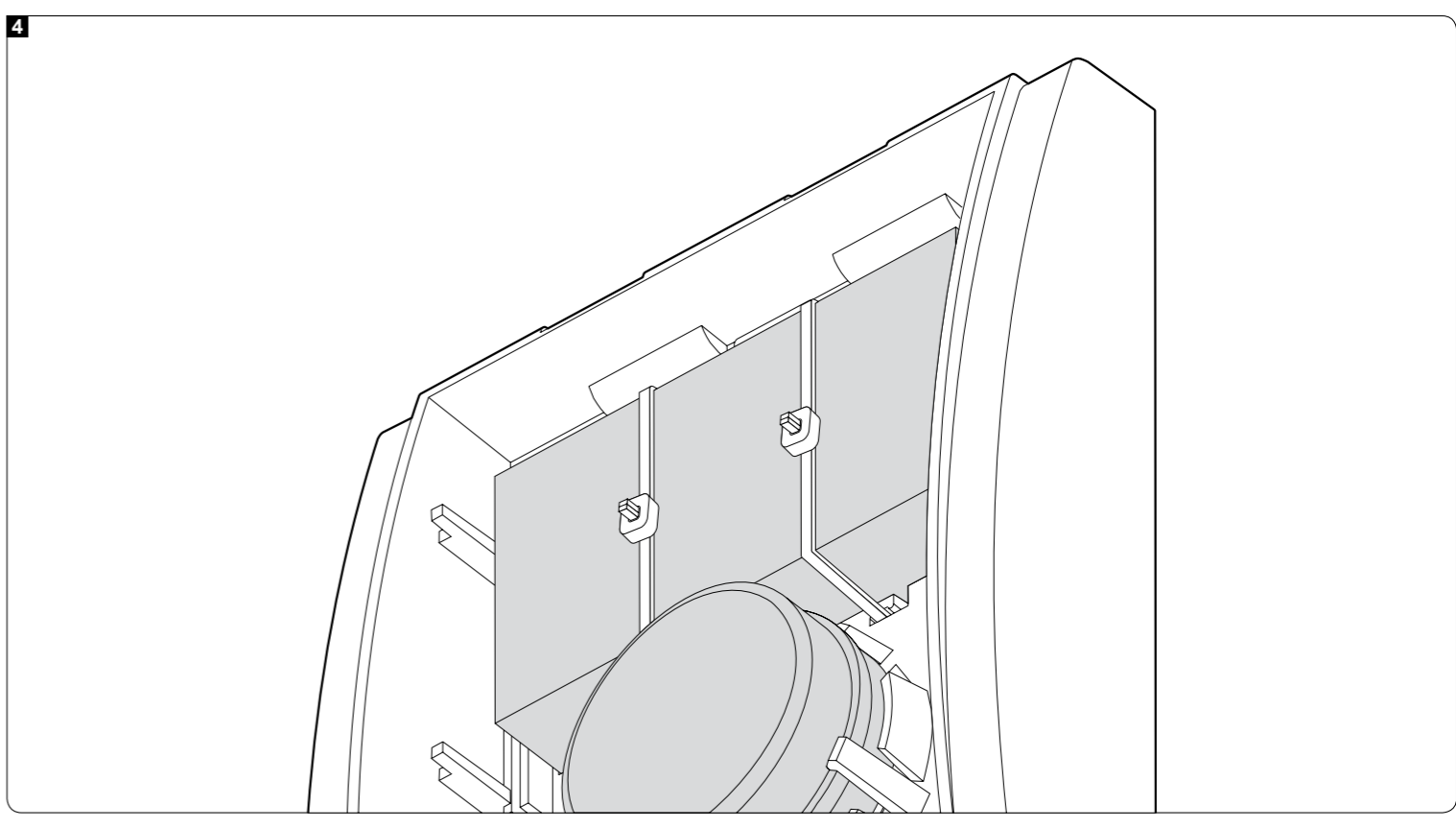
MONTAŻ I URUCHOMIENIE
⚠ Przed podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wyłączyć zasilanie centrali alarmowej.
 Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępnym miejscu, aby zmniejszyć ryzyko sabotażu. Należy zachować odpowiedni odstęp (minimum 2,5 cm) między górną krawędzią obudowy sygnalizatora a sufitem lub innym elementem znajdującym się nad sygnalizatorem. Brak odstępu może uniemożliwić ponowne zakłucie pokrywki.
 1. Wykroć wkręty blokujące pokrywki.
 2. Odchylć pokrywki obudowy do góry o ok. 60° i ją zdjąć (patrz: rys. 3).
 3. Odchylć zaczepy mocujące wewnętrzna osłonę metalową i ją zdjąć.
 4. Odchylć zaczepy mocujące moduł elektroniczny i go wyjąć.
 5. Przewody podstawa obudowy do ściany i zaznaczyć położenie otworów montażowych (patrz: rys. 2). Należy koniecznie uwzględnić otwór montażowy sabotażu.
 6. Wywiercić w ścianie otwory na kolki montażowe.
 7. Przewodów przewody przez otwór w podstawie obudowy (patrz: rys. 2).
 8. Przy pomocy koków i wkrętów przyczepić podstawę obudowy do ściany (kok i wkręty dołączone są do sygnalizatora).
 9. Zamocować moduł elektroniczny w podstawie obudowy.
 10. Zaciśnij sygnalizator połączony przewodami z zaciskami centrali alarmowej.
 11. Przy pomocy zworek skonfigurować sygnalizator.
 12. Jeżeli w sygnalizatorze ma być zamontowany akumulator, zamocować go przy pomocy opasek zaciskowych (patrz: rys. 4), a następnie podłączyć do niego przewody (zwrócić uwagę na zaciśnięcie dodatkowego, czarnego przewodu do zacisku ujemnego). Po podłączeniu akumulatora dwie skrajne diody LED zaciśną szybko migając.
 13. Zamontować wewnętrzną osłonę metalową.
 14. Założyć pokrywki sygnalizatora i zaizolować ją przy pomocy wkrętów.
 15. Włączyć zasilanie centrali alarmowej. Gdy dwie skrajne diody LED przestaną szybko migać, można przetestować działanie sygnalizatora. W celu przetestowania sygnalizatora można skorzystać z funkcji testu wysiędź dostępnych w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby testu wywołać alarm.




EN	TIME 1	TIME 0
Siren configuration pins LED INT/EXT Allow you to set how the LEDs used as indicators are to be controlled. The LEDs used as indicators show that power supply is available (inner control). The LEDs used as indicators are controlled by means of the LED input (outer control). FLASHLIGHT Allow you to set how the LEDs used as indicators are to operate. The LEDs used as indicators are blinking when active. The LEDs used as indicators are lit when active. LED/LED Allow you to set the number of LEDs used as indicators. The indicator function is performed by two LEDs. The indicator function is performed by one LED. LOUDNESS HL Allow you to set the acoustic signal volume. Maximum loudness of the acoustic signal. Normal loudness of the acoustic signal. LIMIT SIGN Allow you to enable / disable the acoustic signal limiting function. When the function is enabled, the status of TIME 0 and TIME 1 pins is ignored, the acoustic signaling lasts up to 60 seconds and can only be triggered 3 times (at time of alert 40 seconds must elapse between the consecutive alarms). The alarm counter will be reset after the LED input status is changed (the LED input polarity being irrelevant). The acoustic signal limiting function is enabled. The acoustic signal limiting function is disabled.	The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling. 1 minute. 5 minutes. 10 minutes. 15 minutes. MELODY 1 The two pairs of pins allow you to select the tone type. Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second. Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second. Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second. Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second. POLARITY A Allow you to set polarity for the STA input. Acoustic signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input). Acoustic signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input). POLARITY 0 Allow you to set polarity for the STO input. Optical signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input). Optical signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input). POLARITY LED Allow you to set polarity for the LED input. The LEDs used as indicators are active when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input). The LEDs used as indicators are active when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).	

Enclosure base
 Explanations for Fig. 2:
 ① mounting hole.
 ② cable entry hole.
 ③ tamper mounting hole.

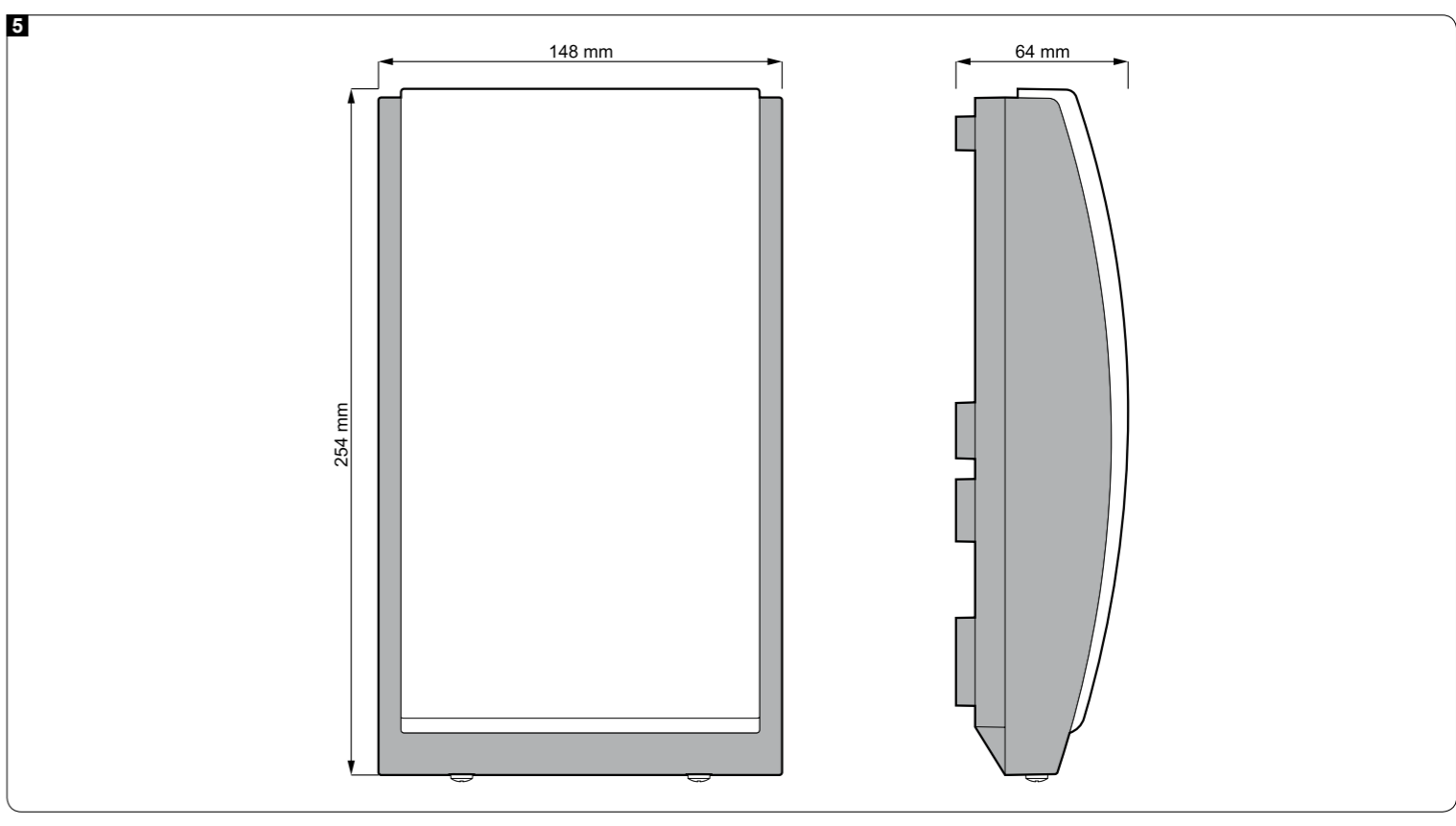
INSTALLATION AND START-UP
⚠ Power down the control panel before connecting the siren to it.
 The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.
 1. Remove the cover locking screws.
 2. Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 3).
 3. Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.
 4. Move aside the catches holding the electronics module and remove it.
 5. Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 2). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
 6. Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
 7. Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 2).
 8. Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
 9. Secure the electronics module in the enclosure base using the screws.
 10. Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
 11. Using jumpers, configure the siren.
 12. If a battery is to be installed in the siren, secure the battery using cable ties (see Fig. 4), and then connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal). After connecting the battery, two LEDs will start blinking rapidly.
 13. Install the inner metal cover.
 14. Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screws.
 15. Power on the control panel. When the two LEDs stop blinking rapidly, you can test the siren for tampering. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.




DE	TIME 1	TIME 0
Pins zur Konfiguration des Signalgebers LED INT/EXT Dienen zur Steuerung der LEDs zur Statusanzeige. Die LEDs zur Statusanzeige signalisieren, dass die Stromversorgung eingeschaltet ist (innere Steuerung). Die LEDs zur Statusanzeige werden über den Eingang LED gesteuert (externe Steuerung). FLASHLIGHT Dienen zur Bestimmung der Funktionsweise der LEDs zur Statusanzeige. Die LEDs zur Statusanzeige blinken im aktiven Zustand. Die LEDs zur Statusanzeige leuchten im aktiven Zustand. LED/LED Dienen zur Bestimmung der Anzahl der LEDs zur Statusanzeige. Zur Statusanzeige dienen zwei äußere LEDs. Zur Statusanzeige dient eine LED. LOUDNESS HL Dienen zur Definierung der Lautstärke der akustischen Signalisierung. Maximale Lautstärke der akustischen Signalisierung. Normale Lautstärke der akustischen Signalisierung. LIMIT SIGN Dienen zur Ein- und Ausschaltung der Einschränkung der akustischen Signalisierung. Ist die Funktion eingeschaltet, dann wird der Zustand der Pins TIME 0 und TIME 1 nicht in Betracht gezogen, die akustische Signalisierung maximal 60 Sekunden dauert und kann nur dreimal ausgelöst werden (zwischen dem ersten und dem zweiten Alarm muss mindestens 40 Sekunden ablaufen). Der Alarm-Zähler wird nach der Zustandsänderung auf dem Eingang gelöscht (die Polarität des Eingangs LED ist ohne Bedeutung). Die Einschränkung der akustischen Signalisierung ist eingeschaltet. Die Einschränkung der akustischen Signalisierung ist ausgeschaltet.	Zwei Paaren von Pins bestimmen Maximaldauer der akustischen Signalisierung. 1 Minute. 5 Minuten. 10 Minuten. 15 Minuten. MELODY 1 Zwei Paaren von Pins dienen zur Auswahl der Tonart. Zwei Tonfrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) moduliert sprunghaft während einer Sekunde. Ton mit stufenweise steigender Frequenz (von 1450 Hz bis 2000 Hz) während einer Sekunde. Ton mit stufenweise steigender und fallender Frequenz (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) während einer Sekunde. Ton mit stufenweise fallender Frequenz (von 2000 Hz bis 1450 Hz) während einer Sekunde. POLARITY A Akustische Signalisierung wird beim Ausfall der Spannung +12 V DC ausgelöst (inaktiver Zustand; an den Eingang ist die Masse angeschlossen). Akustische Signalisierung wird ausgelöst, wenn die Masse getrennt wird (aktiver Zustand; an den Eingang ist die Masse angeschlossen). POLARITY 0 Dienen zur Bestimmung der Polarität des Eingangs STA. Optische Signalisierung wird beim Ausfall der Spannung +12 V DC ausgelöst (inaktiver Zustand; an den Eingang ist die Spannung +12 V DC angeschlossen). Optische Signalisierung wird ausgelöst, wenn die Masse getrennt wird (aktiver Zustand; an den Eingang ist die Masse angeschlossen). POLARITY LED Dienen zur Bestimmung der Polarität des Eingangs LED. Die LEDs zur Statusanzeige sind beim Ausfall der Spannung +12 V DC aktiv (inaktiver Zustand; an den Eingang ist die Spannung +12 V DC angeschlossen). Die LEDs zur Statusanzeige sind aktiv, wenn die Masse getrennt wird (aktiver Zustand; an den Eingang ist die Masse angeschlossen).	

Gehäuseunterteil
 Erläuterung zur Abbildung 2:
 ① Montageöffnung.
 ② Öffnung für Leitungen.
 ③ Öffnung für Sabotagekontakt.


MONTAGE UND INBETRIEBNAHME
⚠ Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmzentrale schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ab.
 Der Signalgeber ist auf ebener Unterlage an einer möglichst unzugänglichen Stelle zu, um das Risiko der Sabotage zu minimieren. Zwischen der oberen Kante des Signalgebers und der Decke oder einem anderen oberhalb des Signalgebers befindlichen Hindernis sollte ein Abstand von Minimum 2,5 cm eingehalten werden. Ein zu kleiner Abstand könnte das Auslösen des Deckels erschweren.
 1. Drehen Sie die Schrauben zur Blockade des Deckels heraus.
 2. Klappen Sie den Deckel um ca. 60° nach oben und nehmen Sie ihn ab (siehe: Abb. 3).
 3. Ziehen Sie die Halterungen der inneren Metallabdeckung ab und nehmen Sie sie ab.
 4. Ziehen Sie die Halterungen des Elektronikmoduls ab und nehmen Sie das Modul heraus.
 5. Halten Sie das Gehäuseunterteil an die Wand und markieren Sie die Auslöcher (inaktiver Zustand; an den Eingang ist die Spannung +12 V DC angeschlossen).
 6. Stellen Sie in der Wand Öffnungen für Spreizdübel her.
 7. Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung im Gehäuseunterteil (siehe: Abb. 2).
 8. Mit den Spreizdübeln und Schrauben montieren Sie das Gehäuseunterteil an die Wand (Dübeln und Schrauben werden mitgeliefert).
 9. Montieren Sie das Elektronikmodul im Gehäuseunterteil.
 10. Anhand der Leitungen verbinden Sie die Klemmen des Signalgebers mit den Klemmen der Alarmzentrale.
 11. Konfigurieren Sie den Signalgeber mit Hilfe von Steckbrücken.
 12. Soll im Signalgeber der Akku montiert werden, befestigen Sie ihn mit den Kabelbinder (siehe: Abb. 4). Danach schließen Sie die Leitungen an den Akku (rot an +, schwarz an -). Nach dem Anschluss des Akkus starten zwei äußere LEDs schnell zu blinken (mindestens 40 Sekunden).
 13. Montieren Sie die innere Metallabdeckung.
 14. Setzen Sie den Deckel des Signalgebers auf und fixieren Sie ihn mit Schrauben.
 15. Schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ein. Wenn die zwei äußeren LEDs aufhören schnell zu blinken, können Sie den Betrieb des Signalgebers testen. Um den Signalgeber zu testen, verwenden Sie die einzigen Alarmzentralen verfügbaren Ausgänge mit der Testfunktion oder lösen Sie einen Alarm aus.



RU	TIME 1	TIME 0
Штырьки для настройки оповещателя LED INT/EXT Определение способа управления светодиодами, реализующими функцию индикаторов. Светодиоды индицируют наличие питания (внутреннее управление). Светодиоды управляются с помощью входа LED (внешнее управление). FLASHLIGHT Определение способа работы светодиодов, реализующих функцию индикаторов. Светодиоды мигают, когда активны. Светодиоды горят, когда активны. LED/LED Определение количества светодиодов, реализующих функцию индикаторов. Функцию индикатора реализуют два крайних светодиода. Функцию индикатора реализует один светодиод. LOUDNESS HL Определение громкости звуковой сигнализации. Максимальная громкость звуковой сигнализации. Нормальная громкость звуковой сигнализации. LIMIT SIGN Включение / выключение функции ограничения звуковой сигнализации. Если функция включена, состояние штырьков TIME 0 и TIME 1 не учитывается, звуковая сигнализация продлится максимум 60 секунд и может включаться только 3 раза (между первой и второй тревогой должно пройти время не меньше 40 секунд). Счетчик тревог будет сброшен после смены состояния на входе LED (полярность входа LED не имеет значения). Функция ограничения звуковой сигнализации включена. Функция ограничения звуковой сигнализации выключена.	Две пары штырьков для определения максимальной продолжительности звуковой сигнализации. 1 минута. 5 минут. 10 минут. 15 минут. MELODY 1 Два пары штырьков для выбора тональности звукового сигнала. Две частоты звука (1450 Гц/2000 Гц) попеременно каждую секунду. Звук модулируемый плавный (от 1450 Гц до 2000 Гц) продолжительностью в 1 секунду. Звук модулируемый плавный (1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду. Звук модулируемый плавный (от 2000 Гц до 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду. ПОЛЯРИТА А Определение полярности входа STA. Звуковая сигнализация включается в случае отсутствия напряжения +12 В DC (неактивное состояние; на вход подается напряжение +12 В DC). Звуковая сигнализация включается в случае отсутствия массы 0 В (неактивное состояние; на вход подается масса). ПОЛЯРИТА 0 Определение полярности входа STO. Оптическая сигнализация включается в случае отсутствия напряжения +12 В DC (неактивное состояние; на вход подается напряжение +12 В DC). Оптическая сигнализация включается в случае отсутствия массы 0 В (неактивное состояние; на вход подается масса). ПОЛЯРИТА LED Определение полярности входа LED. Светодиоды, реализующие функцию индикаторов, активны в случае отсутствия напряжения +12 В DC (неактивное состояние; на вход подается напряжение +12 В DC). Светодиоды, реализующие функцию индикаторов, активны в случае отсутствия массы (неактивное состояние; на вход подается масса).	


Основания корпуса
 Пояснения к рисунку 2:
 ① монтажное отверстие.
 ② отверстие под провода.
 ③ монтажное отверстие тампера.

MONTAЖ И ЗАПУСК
⚠ Перед подключением оповещателя к ПКП следует отключить питание ПКП.
 Оповещатель устанавливается на стене, высоко и по мере возможности в труднодоступном месте для снижения риска саботажа. Необходимо оставить расстояние не менее 2,5 см между верхней частью корпуса оповещателя и потолком или другим элементом, ограничивающим возможность монтажа. В противном случае повторная установка крышки корпуса может быть невозможна.
 1. Выкрутите шуруп, блокирующий крышку.
 2. Отклоните крышку на угол около 60° и снимите ее (см. рис. 3).
 3. Отделите монтажные фиксаторы, крепящие внутренний металлический корпус, и снимите его.
 4. Отделите фиксаторы, крепящие элемент с печатной платой, и снимите его.
 5. Поднесите основание корпуса к стене и отметьте положение монтажных отверстий (см. рис. 2). Необходимо учесть монтажные отверстия тампера.
 6. Проведите процесс через отверстие в основании корпуса (см. рис. 2).
 7. Просверлите шурупы и распорные дюбели, прикрывте основание корпуса к стене (монтажные элементы подложите в комплекте).
 8. Установите элемент с печатной платой обратно в корпус.
 9. К клеммам оповещателя подключите клеммы ПКП.
 10. С помощью перемычек настройте оповещатель.
 11. Если в оповещателе установлен аккумулятор, прикрепите его к монтажной предназначенной для этого площадке (см. рис. 4), и подключите к нему провода (красный провод – к плюсовой клемме, черный – к минусовой клемме). После подключения аккумулятора два светодиода начнут быстро мигать.
 12. Установите внутренний металлический корпус.
 13. Установите крышку оповещателя и заблокируйте ее с помощью шурупа.
 14. Включите питание ПКП. Когда два светодиода перестают быстро мигать, можно проверить работу оповещателя. С этой целью можно воспользоваться функциями теста выходов, предоставляемыми некоторыми ПКП, или для теста вызвать тревогу.

UA	TIME 1	TIME 0
Налаштування оповіщувача LED INT/EXT Спосіб керування світлодіодами, які працюють у якості індикаторів. Светодиоди, які працюють у якості індикаторів, повідомляють про присутність живлення (внутрішнє керування). Светодиоди, які працюють у якості індикаторів, керуються за допомогою входу LED (зовнішнє керування). FLASHLIGHT Спосіб роботи світлодіодів, які працюють у якості індикаторів. Светодиоди, які працюють у якості індикаторів, мерехтять, якщо активні. Светодиоди, які працюють у якості індикаторів, світять, якщо активні. LED/LED Кількість світлодіодів, які працюють у якості індикаторів. Функцію індикатора реалізують два світлодіоди. Функцію індикатора реалізує один світлодіод. LOUDNESS HL Налаштування гучності звукової сигналізації. Максимальна гучність звукової сигналізації. Нормальна гучність звукової сигналізації. LIMIT SIGN Включення / вимкнення функції обмеження звукової сигналізації. Якщо функція включена, стан контактів TIME 0 та TIME 1 не враховується, звукова сигналізація триває 60 секунд і може бути викликана тільки 3 рази (між першою та другою тривогами має пройти не менше 40 секунд). Лічильник тривог буде сброшено після зміни стану на виході LED (полярність входу LED не важливо). Функція обмеження звукової сигналізації включена. Функція обмеження звукової сигналізації вимкнена.	Максимальна тривалість акустичної сигналізації. 1 хвилини. 5 хвилин. 10 хвилин. 15 хвилин. MELODY 1 Вибір звукового сигналу. Зміна двох звукових тонів (1450 Гц/2000 Гц) протягом 1 секунди. Звук із зростаючою частотою (від 1450 Гц до 2000 Гц) протягом 1 секунди. Звук із поступово зростаючою і зростаючою частотою (1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) протягом 1 секунди. Звук із спадною частотою (від 2000 Гц до 1450 Гц) протягом 1 секунди. ПОЛЯРИТА А Налаштування полярності на вході STA. Звукова сигналізація вмикається, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан; на вхід подается напруга +12 В DC). Звукова сигналізація вмикається, якщо відсутня маса (неактивний стан; на вхід подается маса). ПОЛЯРИТА 0 Налаштування полярності на вході STO. Оптична сигналізація включиться, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан; на вхід подается напруга +12 В DC). Оптична сигналізація включиться, якщо відсутня маса (неактивний стан; на вхід подается маса). ПОЛЯРИТА LED Налаштування полярності на вході LED. Светодиоди, які працюють у якості індикаторів, активні, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан; на вхід подается напруга +12 В DC). Светодиоди, які працюють у якості індикаторів, активні, якщо відсутня маса (активний стан; на вхід подается маса).	

Основа корпусу
 Пояснення до малюнку 2:
 ① отвір для кришки.
 ② отвір для входу кабелів.
 ③ отвір для кришки тампера.

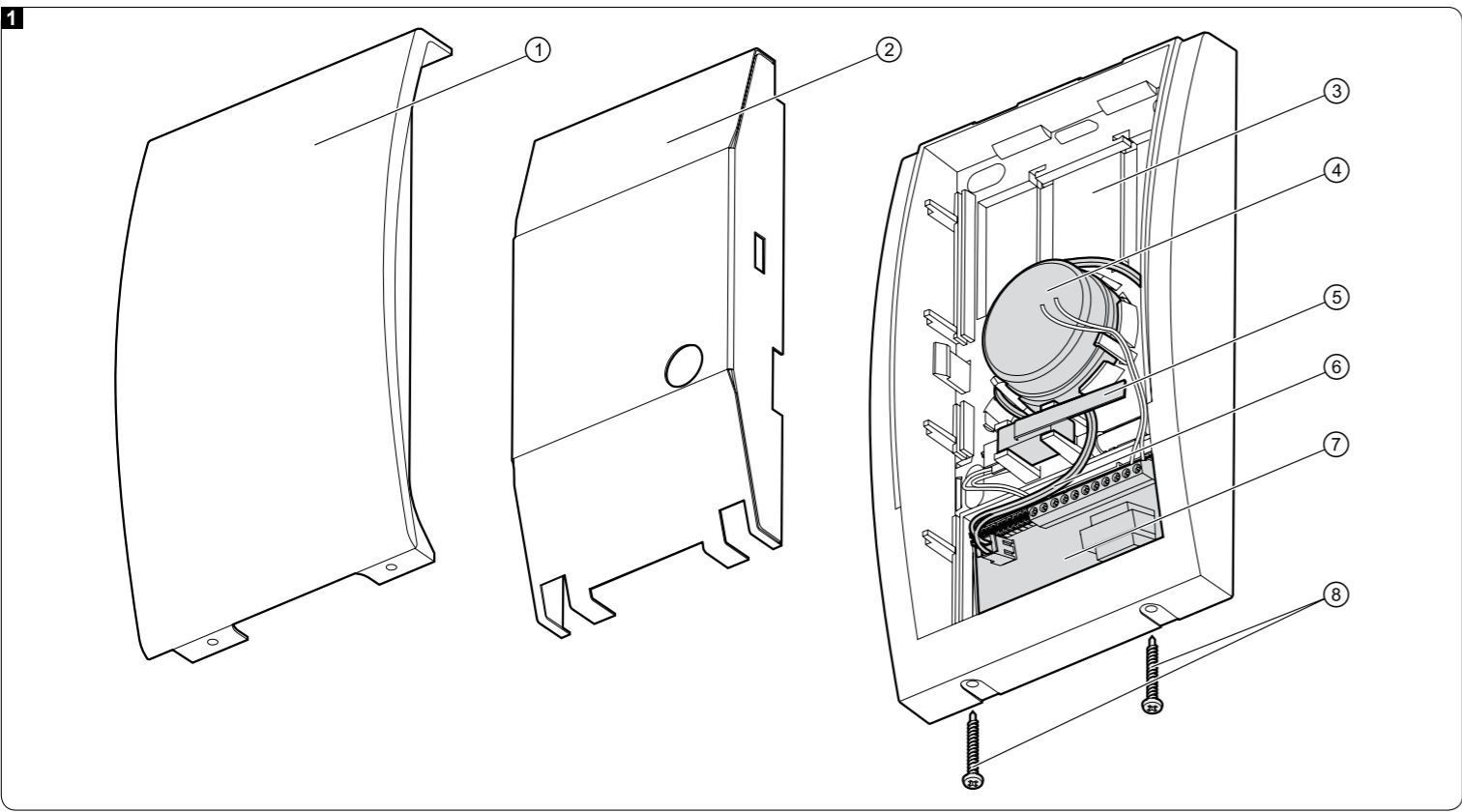
ВСТАНОВЛЕННЯ І ПУСК
⚠ Перед тим, як під'єднати оповіщувач до ПКП слід вимкнути живлення ПКП.
 Оповіщувач слід встановлювати високо на стіні в найменш доступному місці, щоб запобігти спробі саботажу. Необхідно залишити відстань не менше 2,5 см між верхньою частиною корпусу оповіщувача і стелею або іншим елементом, який обмежує можливість встановлення оповіщувача вгорі. Відсутність відступу може зашкодити встановленню зовнішньої кришки корпусу оповіщувача.
 1. Викрутіть гвинтові стопори кришки.
 2. Поверніть кришку вгору під кутом близько 60° та зніміть її (див. мал. 3).
 3. Відкрутіть фіксатори, які кріплять внутрішній корпус до лістової оцинкованої сталі та зніміть його.
 4. Відкрутіть пластмасові фіксатори і вийміть елемент з платою електроніки.
 5. Прикладіть основу корпусу до стіни та позначте положення отворів для кришки (див. мал. 2). Слід обов'язково врахувати отвір для кришки тампера.
 6. Прогрунтуйте у стіні отвори для дюбелів.
 7. Протягніть кабелі крізь отвір для входу кабелів (див. мал. 2).
 8. За допомогою шурутів і дюбелів прикріпіть основу корпусу до стіни (шурути та дюбелі надані в комплекті).
 9. Встановіть на місце елемент з платою електроніки.
 10. На клемми оповіщувача під'єднайте до клем ПКП.
 11. Діагностуйте перемічок наконфигурації оповіщувача.
 12. Якщо у оповіщувачі має бути встановлений акумулятор, прикріпіть його за допомогою шурутів і дюбелів (див. рис. 4), після чого під'єднайте до нього кабелі (червоний – до плюсової клемми, чорний – до мінусової клемми). Після під'єднання акумулятора два світлодіоди почнуть швидко мерехтяти.
 13. Встановіть внутрішній корпус і заблокуйте його з лістової оцинкованої сталі.
 14. Включіть живлення оповіщувача та заборюйте її за допомогою шурутів.
 15. Включіть живлення ПКП. Якщо два світлодіоди перестануть швидко мерехтяти, можна перевірити роботу оповіщувача. З цєю метою можна використати функцію тесту виходів, яка доступна у деяких ПКП, або для тесту викликати тривогу.

CZ	TIME 1	TIME 0
Konfigurační piny sázení LED INT/EXT Umožňují nastavit, jakým způsobem budou LED kontroly ovládný. LED jsou použité pro zobrazování napájení napětí (vnitřní řízení). LED jsou použité pro možnost ovládnání ze vstupu LED (vnější ovládnání). FLASHLIGHT Umožňují nastavení, jakým způsobem budou LED fungovat. LED použité jako zobrazovače budou blikat v aktivním stavu. LED použité jako zobrazovače budou svítit v aktivním stavu. LED/LED Umožňují určit počet použitých LED pro zobrazení. Funkce zobrazení stavu je vykonávána pomocí dvou LED. Funkce zobrazení stavu je vykonávána jednou LED. LOUDNESS HL Umožňují nastavení hlasitosti akustického hluku. Maximální hlasita akustického hluku. Normální hlasita akustického hluku. LIMIT SIGN Umožňují povolit / zakázat funkci omezení akustické signalizace. Pokud je funkce povolena, jsou stavy pinů TIME 0 a TIME 1 ignorovány, akustická signalizace bude omezena na 60 sekund a pouze 3 krát za sebou (mezi následnými poplachu musí uplynout doba nejméně 40 sekund). Sčítací počítač je vynulován po změně stavu na vstupu LED (na polaritu vstupu nezáleží). Funkce omezení akustické signalizace je povolena. Funkce omezení akustické signalizace je zakázána.	Tyto dva piny umožňují nastavení doby ukončení akustické signalizace. 1 minuta. 5 minut. 10 minut. 15 minut. MELODY 1 Tyto dva piny umožňují vybrat typu tónu. Dvě frekvence (1450 Hz/2000 Hz) střídající se po každé sekundě. Zvuk s vzrůstající frekvencí (od 1450 Hz do 2000 Hz) během 1 sekundy. Zvuk s postupně narůstající a poklesající frekvencí (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) během 1 sekundy. Zvuk s klesající frekvencí (od 2000 Hz do 1450 Hz) během 1 sekundy. POLARITY A Umožňují nastavení polaroty vstupu STA. Akustická signalizace se spustí po odpojení napětí +12 V DC ze vstupu (neaktivní stav; je přilčno napětí +12 V DC na vstupu). Akustická signalizace se spustí po odpojení napětí 0V ze vstupu (neaktivní stav; je přilčno napětí 0V na vstupu). POLARITY 0 Umožňují nastavení polaroty vstupu STO. Optická signalizace se spustí po odpojení napětí +12 V DC ze vstupu (neaktivní stav; je přilčno napětí +12 V DC na vstupu). Optická signalizace se spustí po odpojení napětí 0V ze vstupu (neaktivní stav; je přilčno napětí 0V na vstupu). POLARITY LED Umožňují nastavení polaroty vstupu LED. LED jsou použité jako zobrazení stavu, pokud je od vstupu odpojeno napájení +12 V DC (neaktivní stav; je přilčno napětí +12 V DC na vstupu). LED jsou použité jako zobrazení stavu, pokud je od vstupu odpojeno napájení 0V (neaktivní stav; je přilčno napětí 0V na vstupu).	

Základna
 Objasnění k obr. 2:
 ① montážní otvor.
 ② otvor pro kabel.
 ③ otvor pro montáž tamperu.

MONTÁŽ A SPUŠTĚNÍ
⚠ Před připojením sirény vypněte napájení systému.
 Siréna montuje na stěnu vysoko nad zem do nejméně dostupného místa, aby se minimalizovala možnost sabotáže. Nezapoňte si ponechat dostatečný rozestup (minimálně 2,5 cm) mezi horní hranou krytu sirény a stropem, nebo jiným předmětem. Může být obtížné zmenšit výměry krytu v důsledku malého místa.
 1. Vyšroubujte šrouby držící kryt.
 2. Vyhnete kryt na polohy přibližně 60° a sundáte jej (viz. obr. 3).
 3. Vyhnete držáky vnitřního kovového krytu a vyjměte je.
 4. Vyhnete úchytky držáku desky elektroniky a vyjměte ji.
 5. Umístěte základnu krytu na zeď a vyznačte si pozice montážních otvor (viz. obr. 2). Nezapomeňte také na montážní otvor pro zadní tamper.
 6. Vyvrtejte díry na hmoždinky.
 7. Protáhněte kabely otvorem v základně krytu (viz. obr. 2).
 8. Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte základnu krytu ke zdi (hmoždinky a šrouby jsou součástí balení).
 9. Nasadíte desku s elektronikou do základny krytu.
 10. Propojte svorky sirény vodiči se svorkami ústředny.
 11. Pomocí propojek nastavte sirénu.
 12. Pokud bude vozčen záložní akumulátor, připevněte jej stahovacími pásky (viz. obr. 4), a připojte vodiče k akumulátoru (červený vodič na kladný pólový vodič na záporný pólový vodič LED nemějte vzájem).
 13. Vložte zpět vnitřní kovový kryt.
 14. Nasadíte kryt sirény, uzavřete jej a upevníte jej šrouby.
 15. Zapněte napájení ústředny. Po obnovení LED kontrol můžete otevštestovat funkci testování některých vývodů. S touto účel můžete použít test výstupů, který je dostupný u některých ústředn, nebo vyvoláte poplach pro aktivaci výstupu.

SK	TIME 1	TIME 0
Jumpe na nastavenie sirény LED INT/EXT Umožňujú nastaviť, akým spôsobom budú LED kontroly ovládný. LED jsou použité pro zobrazování napájení napětí (vnitřní řízení). LED jsou použité pro možnost ovládnání ze vstupu LED (vnější ovládnání). FLASHLIGHT Umožňují nastavení, jakým způsobem budou LED kontroly ovládný. LED použité jako zobrazovače budou blikat v aktivním stavu. LED použité jako zobrazovače budou svítit v aktivním stavu. LED/LED Umožňují určit počet použitých LED pro zobrazení. Funkce zobrazení stavu je vykonávána pomocí dvou LED. Funkce zobrazení stavu je vykonávána jednou LED. LOUDNESS HL Umožňují nastavení hlasitosti akustického hluku. Maximální hlasita akustického hluku. Normální hlasita akustického hluku. LIMIT SIGN Umožňujú povoliť / zakázať funk		



FR La sirène optique-acoustique SP-4004 informe sur les situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Prévüe pour un usage extérieur.

CARACTERISTIQUES

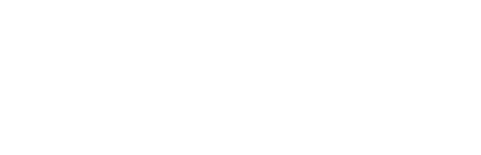
- Signalisation sonore générée à l’aide d’un transducteur piézoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Sélection du niveau sonore de la signalisation acoustique.

- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique assurée par les voyants LED.
- Possibilité d’utilisation d es voyants LED comme indicateurs et d’adaptation leurs fonctionnalités aux besoins de l’utilisateur.

- Fonctionnement avec la batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les interférences.
- Autoprotection à l’ouverture du boîtier et à l’arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d’alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	40 mA
Consommation maximale de courant (signalisation)	260 mA
Consommation maximale de courant (signalisation + chargement de la batterie)	600 mA
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu’à 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	IV
Températures de fonctionnement	-25°C ...+70°C
Humidité maximale	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Poids	960 g



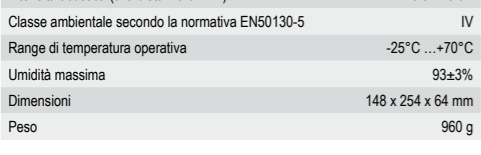
IT La sirena SP-4004 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazione acustica ed ottica. È stata progettata per installazione in esterno.

CARATTERISTICHE

- Segnalazione acustica tramite trasduttore piezoelettrico.
- Quattro tipi di segnalazione acustica selezionabili.
- Intensità della segnalazione acustica selezionabile.
- Possibilità di limitare la massima durata della segnalazione acustica in riferimento alla normativa vigente.
- Segnalazione ottica tramite LED.
- Possibilità di usare due LED come indicatori di stato e di programmare la loro funzionalità in base alle necessità dell’utente.
- Possibilità di funzionamento con batteria di backup.
- Ciruito elettronico protetto contro gli agenti atmosferici.
- Doppia protezione antimanomissione – apertura del coperchio e distacco dalla parete.
- Protezione metallica interna.
- Copertura in polycarbonato con elevata resistenza all’impatto ed elevatissima resistenza meccanica.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	12 V DC ±15%
Consumo di corrente, in standby	40 mA
Consumo di corrente, massimo (segnalazione)	260 mA
Consumo di corrente, massimo (segnalazione + carica batteria)	600 mA
Intensità acustica (alla distanza di 1 m)	fino a 120 dB
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5	IV
Range di temperatura operativa	-25°C ...+70°C
Umidità massima	93±3%
Dimensioni	148 x 254 x 64 mm
Peso	960 g



GR Η σιρένα SP-4004 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα.
- Περιοχή επιλέξιμο τόνο για την ακουστική σηματοδότηση.
- Επιλέξιμη ένταση ήχου της ακουστική σημάτων.
- Δυνατότητα περιορισμού της διάρκειας των ακουστικών σημάτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Οπτική σηματοδότηση μέσω των LED.
- Υψηλής αντοχής περιβλήμα από πολυκαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει ποιά υψηλή μηχανική αντοχή.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση τροφοδοσίας	12 V DC ±15%
Κατανάλωση ρεύματος Αναμertes	40 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση)	260 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση + φόρτιση της μπαταρίας)	600 mA
Στάθμη ηχητικής πίεσης (σε απόσταση 1 μ)	έως 120 dB
Περιβαλλοντική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5	IV
Εύρος θερμοκρασιακής λειτουργίας	-25°C ...+70°C
Μέγιστη υγρασία	93±3%
Διαστάσεις	148 x 254 x 64 mm
Βάρος	960 g



EN The SP-4004 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Selectable volume level of the acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of LEDs.
- Capability of using two LEDs as indicators and customize their functionality to the user’s needs.
- Optional operation with a backup battery.
- Weatherproof electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	260 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	600 mA
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	IV
Operating temperature range	-25°C ...+70°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	960 g



FR La sirène optique-acoustique SP-4004 informe sur les situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Prévüe pour un usage extérieur.

IT La sirena SP-4004 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazione acustica ed ottica. È stata progettata per installazione in esterno.

CARACTERISTIQUES

- Signalisation sonore générée à l’aide d’un transducteur piézoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Sélection du niveau sonore de la signalisation acoustique.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique assurée par les voyants LED.
- Possibilité d’utilisation d es voyants LED comme indicateurs et d’adaptation leurs fonctionnalités aux besoins de l’utilisateur.
- Fonctionnement avec la batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les interférences.
- Autoprotection à l’ouverture du boîtier et à l’arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

- Fonctionnement avec la batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les interférences.
- Autoprotection à l’ouverture du boîtier et à l’arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

EN The SP-4004 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FR La sirène optique-acoustique SP-4004 informe sur les situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Prévüe pour un usage extérieur.

IT La sirena SP-4004 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazione acustica ed ottica. È stata progettata per installazione in esterno.

GR Η σιρένα SP-4004 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

HU A SP-4004 sziréna fény- és hangjelzés segítségével nyújt információt a riasztási helyzetekről. Az eszköz kültérben történő használatára szolgál.

ES La sirena SP-4004 proporciona la información sobre las situaciones de alarma mediante la señalización acústica y óptica. El dispositivo está destinado para la instalación exterior.

PT A sirena SP-4004 fornece informações sobre as situações de alarme através da sinalização acústica e óptica. O dispositivo é destinado para a instalação exterior.

PL Sirena SP-4004 informuje o sytuacjach alarmu za pomocą sygnałów akustycznych i optycznych. Urządzenie jest przeznaczone do zewnętrznego montażu.

RO Sirena SP-4004 furnoaze informații despre situații de alarmă prin semnalizare acustică și optică. Dispozitivul este destinat pentru instalarea în exterior.

SK Sirena SP-4004 poskytuje informáciu o situáciách alarmu prostredníctvom optických a akustických signálov. Zariadenie je navrhnuté na vonkajšiu inštaláciu.

CZ Sirena SP-4004 poskytuje informace o situacích alarmu prostřednictvím optických a akustických signálů. Zařízení je navrženo pro venkovní instalaci.

SI Sirena SP-4004 zagotavlja informacijo o alarmnih situacijah s optičnimi in akustičnimi signali. Naprava je namenjena zunanji namestitvi.

EL Η σιρένα SP-4004 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

LT Sirena SP-4004 informuoja apie alarmo situacijas naudojant optinius ir akustinius signalus. Įrenginys yra skirtas išoriniam montavimui.

LV Sirena SP-4004 informē par alarmu situācijām, izmantojot optiskus un akustiskus signālus. Ierīce ir paredzēta ārējai uzstādīšanai.

SL Sirena SP-4004 zagotavlja informacijo o alarmnih situacijah s optičnimi in akustičnimi signali. Naprava je namenjena zunanji namestitvi.

ET Sirena SP-4004 annab teavet alarmi olukorra kohta optiliste ja akustiliste signaalide abil. Seadme eesmärg on väliskeskkonda paigaldamine.

IS Sirena SP-4004 veitir upplýsingar um alarmanlegu stöðu með optískum og hljóðlegum sýnum. Tækið er hönnuð til útlitunar.

MT Sirena SP-4004 jprova informazzjoni dwar is-situazzjoni ta' lallarm b'intermedju ta' sinjalizzazzjoni optika u akustika. L-apparat huwa disignat għall-installazzjoni fuq l-estern.

GA Sirena SP-4004 foinníonn faisnéis faoi stádas alarmaidh trídheargáil optice agus acúsaice. Tá an t-ábairt deartha le h-ádhúil seachtrach.

HR Sirena SP-4004 daje obavještenje o alarmnim situacijama pomoću optičkih i akustičkih signala. Uređaj je namijenjen za vanjsku instalaciju.

CS Sirena SP-4004 poskytuje informace o situacích alarmu prostřednictvím optických a akustických signálů. Zařízení je navrženo pro venkovní instalaci.

SK Sirena SP-4004 poskytuje informáciu o situáciách alarmu prostredníctvom optických a akustických signálov. Zariadenie je navrhnuté na vonkajšiu inštaláciu.

PL Sirena SP-4004 informuje o sytuacjach alarmu za pomocą sygnałów akustycznych i optycznych. Urządzenie jest przeznaczone do zewnętrznego montażu.

RO Sirena SP-4004 furnoaze informații despre situații de alarmă prin semnalizare acustică și optică. Dispozitivul este destinat pentru instalarea în exterior.

PT A sirena SP-4004 fornece informações sobre as situações de alarme através da sinalização acústica e óptica. O dispositivo é destinado para a instalação exterior.

IT La sirena SP-4004 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazione acustica ed ottica. È stata progettata per installazione in esterno.

FR La sirène optique-acoustique SP-4004 informe sur les situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Prévüe pour un usage extérieur.

EN The SP-4004 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.



EN The SP-4004 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Selectable volume level of the acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of LEDs.
- Capability of using two LEDs as indicators and customize their functionality to the user’s needs.
- Optional operation with a backup battery.
- Weatherproof electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	260 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	600 mA
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	IV
Operating temperature range	-25°C ...+70°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	960 g



FR La sirène optique-acoustique SP-4004 informe sur les situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Prévüe pour un usage extérieur.

IT La sirena SP-4004 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazione acustica ed ottica. È stata progettata per installazione in esterno.

GR Η σιρένα SP-4004 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

HU A SP-4004 sziréna fény- és hangjelzés segítségével nyújt információt a riasztási helyzetekről. Az eszköz kültérben történő használatára szolgál.

ES La sirena SP-4004 proporciona la información sobre las situaciones de alarma mediante la señalización acústica y óptica. El dispositivo está destinado para la instalación exterior.

PT A sirena SP-4004 fornece informações sobre as situações de alarme através da sinalização acústica e óptica. O dispositivo está destinado para a instalação exterior.

PL Sirena SP-4004 informuje o sytuacjach alarmu za pomocą sygnałów akustycznych i optycznych. Urządzenie jest przeznaczone do zewnętrznego montażu.

RO Sirena SP-4004 furnoaze informații despre situații de alarmă prin semnalizare acustică și optică. Dispozitivul este destinat pentru instalarea în exterior.

SK Sirena SP-4004 poskytuje informáciu o situáciách alarmu prostredníctvom optických a akustických signálov. Zariadenie je navrhnuté na vonkajšiu inštaláciu.

CZ Sirena SP-4004 poskytuje informace o situacích alarmu prostřednictvím optických a akustických signálů. Zařízení je navrženo pro venkovní instalaci.

SI Sirena SP-4004 zagotavlja informacijo o alarmnih situacijah s optičnimi in akustičnimi signali. Naprava je namenjena zunanji namestitvi.

EL Η σιρένα SP-4004 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

LT Sirena SP-4004 informuoja apie alarmo situacijas naudojant optinius ir akustinius signalus. Įrenginys yra skirtas išoriniam montavimui.

LV Sirena SP-4004 informē par alarmu situācijām, izmantojot optiskus un akustiskus signālus. Ierīce ir paredzēta ārējai uzstādīšanai.

SL Sirena SP-4004 zagotavlja informacijo o alarmnih situacijah s optičnimi in akustičnimi signali. Naprava je namenjena zunanji namestitvi.

ET Sirena SP-4004 annab teavet alarmi olukorra kohta optiliste ja akustiliste signaalide abil. Seadme eesmärg on väliskeskkonda paigaldamine.

IS Sirena SP-4004 veitir upplýsingar um alarmanlegu stöðu með optískum og hljóðlegum sýnum. Tækið er hönnuð til útlitunar.

MT Sirena SP-4004 jprova informazzjoni dwar is-situazzjoni ta' lallarm b'intermedju ta' sinjalizzazzjoni optika u akustika. L-apparat huwa disignat għall-installazzjoni fuq l-estern.

GA Sirena SP-4004 foinníonn faisnéis faoi stádas alarmaidh trídheargáil optice agus acúsaice. Tá an t-ábairt deartha le h-ádhúil seachtrach.

HR Sirena SP-4004 daje obavještenje o alarmnim situacijama pomoću optičkih i akustičkih signala. Uređaj je namijenjen za vanjsku instalaciju.

CS Sirena SP-4004 poskytuje informace o situacích alarmu prostřednictvím optických a akustických signálů. Zařízení je navrženo pro venkovní instalaci.

SK Sirena SP-4004 poskytuje informáciu o situáciách alarmu prostredníctvom optických a akustických signálov. Zariadenie je navrhnuté na vonkajšiu inštaláciu.

PL Sirena SP-4004 informuje o sytuacjach alarmu za pomocą sygnałów akustycznych i optycznych. Urządzenie jest przeznaczone do zewnętrznego montażu.

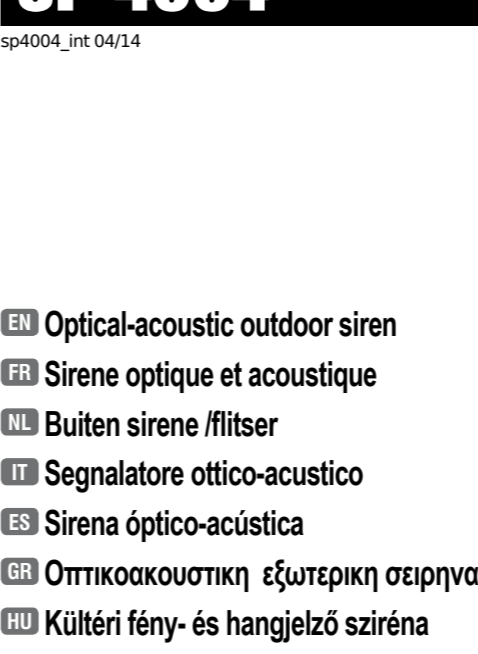
RO Sirena SP-4004 furnoaze informații despre situații de alarmă prin semnalizare acustică și optică. Dispozitivul este destinat pentru instalarea în exterior.

PT A sirena SP-4004 fornece informações sobre as situações de alarme através da sinalização acústica e óptica. O dispositivo é destinado para a instalação exterior.

IT La sirena SP-4004 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazione acustica ed ottica. È stata progettata per installazione in esterno.

FR La sirène optique-acoustique SP-4004 informe sur les situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Prévüe pour un usage extérieur.

EN The SP-4004 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.



EN The SP-4004 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Selectable volume level of the acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of LEDs.
- Capability of using two LEDs as indicators and customize their functionality to the user’s needs.
- Optional operation with a backup battery.
- Weatherproof electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	260 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	600 mA
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	IV
Operating temperature range	-25°C ...+70°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	960 g



FR La sirène optique-acoustique SP-4004 informe sur les situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Prévüe pour un usage extérieur.

IT La sirena SP-4004 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazione acustica ed ottica. È stata progettata per installazione in esterno.

GR Η σιρένα SP-4004 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

HU A SP-4004 sziréna fény- és hangjelzés segítségével nyújt információt a riasztási helyzetekről. Az eszköz kültérben történő használatára szolgál.

ES La sirena SP-4004 proporciona la información sobre las situaciones de alarma mediante la señalización acústica y óptica. El dispositivo está destinado para la instalación exterior.

PT A sirena SP-4004 fornece informações sobre as situações de alarme através da sinalização acústica e óptica. O dispositivo está destinado para a instalação exterior.

PL Sirena SP-4004 informuje o sytuacjach alarmu za pomocą sygnałów akustycznych i optycznych. Urządzenie jest przeznaczone do zewnętrznego montażu.

RO Sirena SP-4004 furnoaze informații despre situații de alarmă prin semnalizare acustică și optică. Dispozitivul este destinat pentru instalarea în exterior.

SK Sirena SP-4004 poskytuje informáciu o situáciách alarmu prostredníctvom optických a akustických signálov. Zariadenie je navrhnuté na vonkajšiu inštaláciu.

CZ Sirena SP-4004 poskytuje informace o situacích alarmu prostřednictvím optických a akustických signálů. Zařízení je navrženo pro venkovní instalaci.

SI Sirena SP-4004 zagotavlja informacijo o alarmnih situacijah s optičnimi in akustičnimi signali. Naprava je namenjena zunanji namestitvi.

EL Η σιρένα SP-4004 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

LT Sirena SP-4004 informuoja apie alarmo situacijas naudojant optinius ir akustinius signalus. Įrenginys yra skirtas išoriniam montavimui.

LV Sirena SP-4004 informē par alarmu situācijām, izmantojot optiskus un akustiskus signālus. Ierīce ir paredzēta ārējai uzstādīšanai.

SL Sirena SP-4004 zagotavlja informacijo o alarmnih situacijah s optičnimi in akustičnimi signali. Naprava je namenjena zunanji namestitvi.

ET

EN

Siren configuration pins

— jumper on (C-D) – jumper off

LED INT/EXT

Allow you to set how the LEDs used as indicators are to be controlled.

- The LEDs used as indicators show that power supply is available (inner control).
- The LEDs used as indicators are controlled by means of the LED input (outer control).

FLASHLIGHT

Allow you to set how the LEDs used as indicators are to operate.

- The LEDs used as indicators are blinking when active.
- The LEDs used as indicators are lit when active.

LED/LIED

Allow you to set the number of LEDs used as indicators.

- The indicator function is performed by two LEDs.
- The indicator function is performed by one LED.

LOUDNESS H/L

Allow you to set the acoustic signal volume.

- Maximum loudness of the acoustic signal.
- Normal loudness of the acoustic signal.

LIMIT SIGN

Allow you to enable / disable the acoustic signal limiting function. When the function is enabled, the status of TIME 0 and TIME 1 pins is ignored, the acoustic signaling lasts up to 60 seconds and can only be triggered 3 times (a time of at least 40 seconds must elapse between the consecutive alarms). The alarm counter will be reset after the LED input status is changed (the LED input polarity being irrelevant).

- The acoustic signal limiting function is enabled.
- The acoustic signal limiting function is disabled.

FR

Broches pour la configuration de la sirène

— broche fermée (C-D) – broche ouverte

LED INT/EXT

Permettent de définir le mode de commande des voyants LED réalisant la fonction d'indicateurs.

- Les voyants LED utilisés comme indicateurs informent que l'alimentation est disponible (commande interne).
- Les voyants LED utilisés comme indicateurs sont commandés par l'entrée LED (commande externe).

FLASHLIGHT

Permettent de définir le mode de fonctionnement des voyants LED utilisés comme indicateurs.

- Les voyants LED utilisés comme indicateurs clignotent lorsqu'ils sont actifs.
- Les voyants LED utilisés comme indicateurs sont allumés lorsqu'ils sont actifs.

LED/LIED

Permettent de définir le nombre de voyants LED réalisant la fonction d'indicateurs.

- La fonction d'indicateur est effectuée par deux voyants LED extrêmes.
- La fonction d'indicateur est effectuée par un voyant LED.

LOUDNESS H/L

Permettent de définir le niveau sonore de la signalisation acoustique.

- Niveau sonore maximal.
- Niveau sonore normal.

LIMIT SIGN

Permettent d'activer/désactiver la fonction de limitation du signal acoustique. Lorsque la fonction est activée, l'état des broches TIME 0 et TIME 1 est ignoré, la signalisation acoustique dure 60 secondes au maximum et elle ne peut être déclenchée que 3 fois (l'intervalle entre les alarmes doit être d'au moins 40 secondes). Le compteur d'alarme est remis à zéro lorsque l'état sur l'entrée LED est modifié (la polarisation de l'entrée LED étant sans conséquence).

- La fonction de limitation du signal acoustique est activée.
- La fonction de limitation du signal acoustique est désactivée.

NL

Sirene configuratie jumper

— jumper aan (C-D) – jumper uit

LED INT/EXT

Hiermee kunt u instellen hoe de LED's voor indicatie dienen aangestuurd te worden.

- De LED's gebruikt voor indicatie tonen dat de voeding aanwezig is (controle binnen).
- De LED's gebruikt voor indicatie worden gestuurd via de LED ingang (controle buiten).

FLASHLIGHT

Voor het instellen van hoe de LED's moeten werken in indicatie.

- De LED's gebruikt voor indicatie knipperen indien actief.
- De LED's gebruikt voor indicatie branden continue indien actief.

LED/LIED

Voor het instellen van het aantal LED's voor indicatie.

- De indicatie functie wordt uitgevoerd via twee LED's.
- De indicatie functie wordt uitgevoerd via één LED.

LOUDNESS H/L

Voor het instellen van het akoestisch signaal volume.

- Maximaal volume voor het akoestisch signaal.
- Normaal volume voor het akoestisch signaal.

LIMIT SIGN

Voor het inschakelen/uitschakelen van de akoestisch signalering limitering functie. Als de functie ingeschakeld is, zullen de jumpers op TIME 0 en TIME 1 worden genegeerd, waarbij de akoestische signalering tot 60 seconden duurt en maar 3 keer geactiveerd kan worden (Er dient 40 seconden tussen elk alarm in te zitten). De alarm telling wordt gereset nadat de LED ingang status gewijzigd is (de LED ingang polariteit doet er niet toe).

- De akoestische signalering limitering functie is ingeschakeld.
- De akoestische signalering limitering functie is uitgeschakeld.

IT

Pini per la configurazione del segnalatore

— pin cortocircuitati, (C-D) – pin aperti

LED INT/EXT

Per definire la modalità di controllo de LED di stato.

- I LED di stato informano sulla presenza dell'alimentazione (controllo interno).
- I LED di stato sono controllati dall'ingresso LED (controllo esterno).

FLASHLIGHT

Per definire la modalità di accensione dei LED di stato.

- I LED di stato lampeggiano quando sono attivi.
- I LED di stato sono accesi quando sono attivi.

LED/LIED

Per definire la quantità dei LED di stato.

- La funzione di indicazione stato è realizzata da due LED collocati alle estremità.
- La funzione di indicazione stato è realizzata da un solo LED.

LOUDNESS H/L

Per definire l'intensità della segnalazione acustica.

- L'intensità della segnalazione acustica è massima.
- L'intensità della segnalazione acustica è normale.

LIMIT SIGN

Per definire la disabilitazione del limite della segnalazione acustica. Se la funzione è abilitata lo stato dei pin TIME 0 e TIME 1 viene ignorato, la segnalazione acustica è attiva per 60 secondi (al massimo) e può essere attivata soltanto 3 volte (tra gli allarmi consecutivi devono passare almeno 40 s). Il contatore degli allarmi viene azzerato dopo il cambio dello stato dell'ingresso LED (la polarizzazione dell'ingresso LED non è importante).

- La funzione di limite della segnalazione acustica è attiva.
- La funzione di limite della segnalazione acustica è inattiva.

GR

Βροχιακλήτριες για διαμόρφωση σιρήνας

— βροχιακλήτριες ενσωματωμένες, (C-D) – βροχιακλήτριες ανεξαρτητές

Σας επιτρέπει να ορίσετε τον τρόπο που ελέγχονται τα ενδεικτικά LED.

- Τα LED που χρησιμοποιούνται ως δείκτες διακρίνονται είτε η παροχή ρεύματος είναι διαθέσιμη (εσωτερικός έλεγχος).
- Τα LED που χρησιμοποιούνται ως δείκτες ελέγχεται μέσω της εισόδου LED (εξωτερικός έλεγχος).

FLASHLIGHT

Σας επιτρέπει να ορίσετε τον τρόπο που λειτουργούν τα ενδεικτικά LED.

- Τα ενδεικτικά LED αναβλάνθουν όταν είναι ενεργά.
- Τα ενδεικτικά LED αναβλάνθουν όταν είναι ενεργά.

LED/LIED

Σας επιτρέπει να ορίσετε τον αριθμό των LED που χρησιμοποιούνται ως ενδεικτικά.

- Η ενδεικτική λειτουργία εκτελείται από δύο LED.
- Η ενδεικτική λειτουργία εκτελείται από ένα LED.

LOUDNESS H/L

Σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την ένταση ακουστικού σήματος.

- Μέγιστη ένταση του ακουστικού σήματος.
- Κανονική ένταση του ακουστικού σήματος.

LIMIT SIGN

Σας επιτρέπει να ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε τη λειτουργία περιορισμού ηχητικού σήματος. Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, η κατάσταση των βροχιακλήτρων TIME 0 και TIME 1 αγνοείται, η ακουστική σηματοδότηση διαρκεί μέχρι 60 δευτερόλεπτα (αυτο το μέγιστο) και μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο 3 φορές (με διάστημα τουλάχιστον 40 δευτερόλεπτα μεταξύ των συνεχόμενων ενεργοποιήσεων). Ο μετρητής συνεχόμενων θα είναι επαναρύθμιση μετά από μεταβολή της κατάστασης εισόδου LED (η πολικότητα της εισόδου LED είναι άσχετη).

- Η λειτουργία περιορισμού του ηχητικού σήματος είναι ενεργοποιημένη.
- Η λειτουργία περιορισμού του ηχητικού σήματος είναι ανενεργή.

Enclosure base

Explanations for Fig. 2:

- mounting hole.
- cabl entry hole.
- tamper mounting hole.

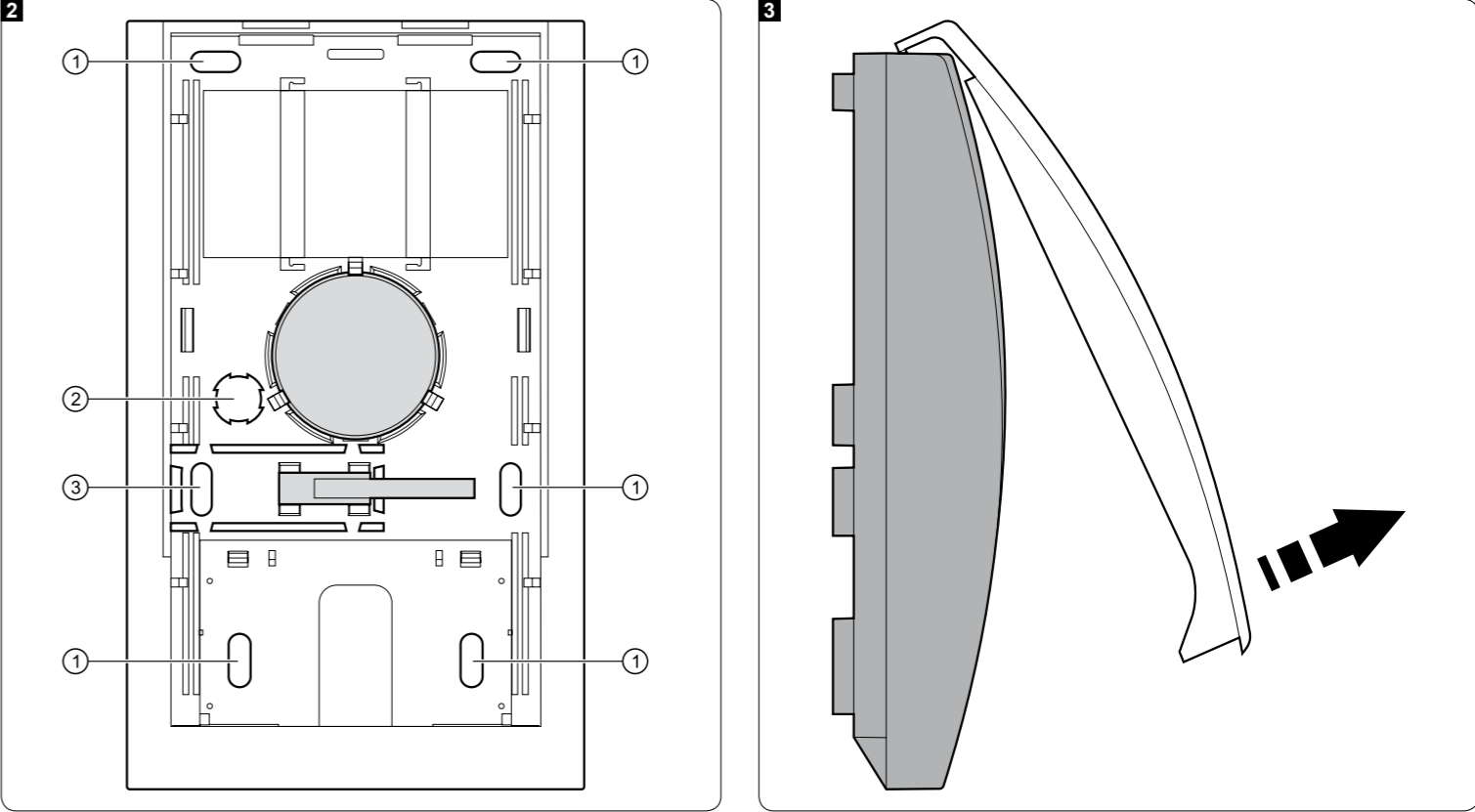
INSTALLATION AND START-UP

Power down the control panel before connecting the siren to it.

The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a height to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.

- Remove the cover locking screws.
- Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 3).
- Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.
- Move aside the catches holding the electronics module and remove it.
- Remove the enclosure base from the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 2). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 2).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics module in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Using jumpers, configure the siren.
- If a battery is to be installed in the siren, secure the battery using cable ties (see Fig. 4), and then connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal). After connecting the battery, two LEDs will start blinking rapidly.
- Install the inner metal cover.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screws.

Power on the two LEDs. When the LEDs stop blinking rapidly, you can test the siren for correct functioning. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.



Embase du boîtier

Légende de la figure 2 :

- trou de montage.
- trou pour les fils.
- trou de montage de sabotage.

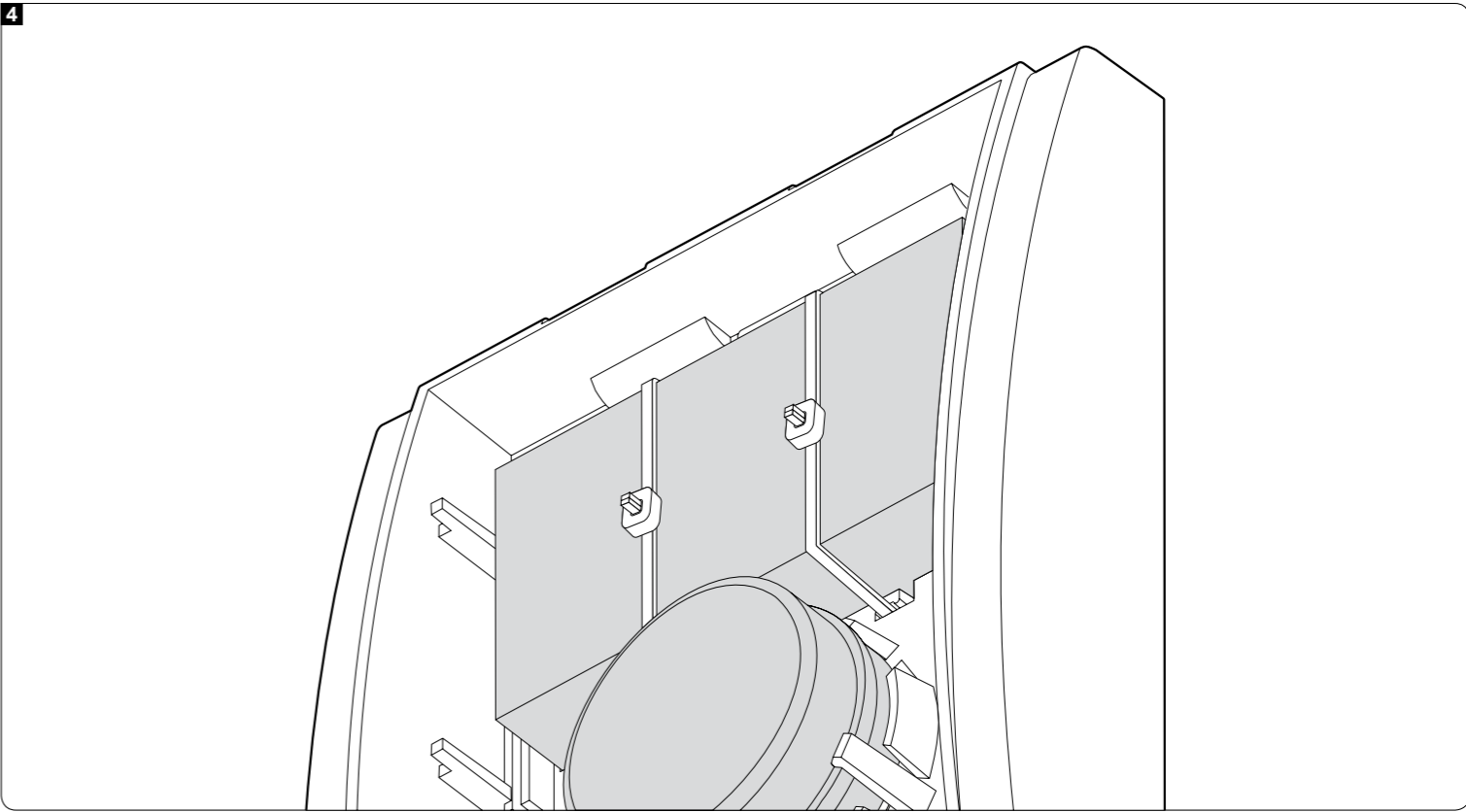
INSTALLATION ET DEMARRAGE

Avant de brancher la sirène à la centrale d'alarme, mettre la centrale hors tension.

La sirène doit être installée haut sur le mur, à un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage. Laissez une distance d'au moins 2,5 cm entre le bord supérieur du boîtier de la sirène et le plafond ou un autre objet au-dessus de la sirène. Sinon, le remplacement du couvercle peut être impossible.

- Dévisser les vis de blocage du couvercle.
- Soulever le couvercle sous l'angle d'environ 60° et l'enlever (voir fig. 3).
- Soulever les cliquets de fixation du capot métallique intérieur et le retirer.
- Soulever les cliquets de fixation et sortir la carte électronique.
- Placer l'embase du boîtier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir fig. 2). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.
- Perçer les trous pour les chevilles.
- Faire passer les fils à travers le trou dans l'embase du boîtier (voir fig. 2).
- A l'aide des et des vis, fixer la base encochée au mur (les chevilles et les vis sont fournis avec la sirène).
- Fixer la carte électronique dans l'embase du boîtier.
- Retier les bornes de la sirène avec des fils aux bornes de la centrale d'alarme.
- A l'aide de cavaliers, de configurer la sirène.
- Si une batterie est installée dans la sirène, la fixer à l'aide des colliers de serrage (voir fig. 4), et ensuite la raccorder aux fils (le fil rouge à la borne positive, le fil noir à la borne négative). Une fois la batterie connectée, deux voyants LED extrêmes se mettent à clignoter rapidement.
- Installer le capot métallique intérieur.
- Remettre le couvercle de la sirène et le bloquer à l'aide des vis.

2. Zet de voeding op het alarmsysteem. Als de twee voyants LED extrêmes arresten de clignoter, kan het alarmsysteem worden getoetst. Om de siren te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is om sommige alarmsystemen, of u kunt een alarm genereren.



Behuizing basis

Uitleg voor Fig. 2:

- montage gat.
- kabel invoer gat.
- sabotage montage gat.

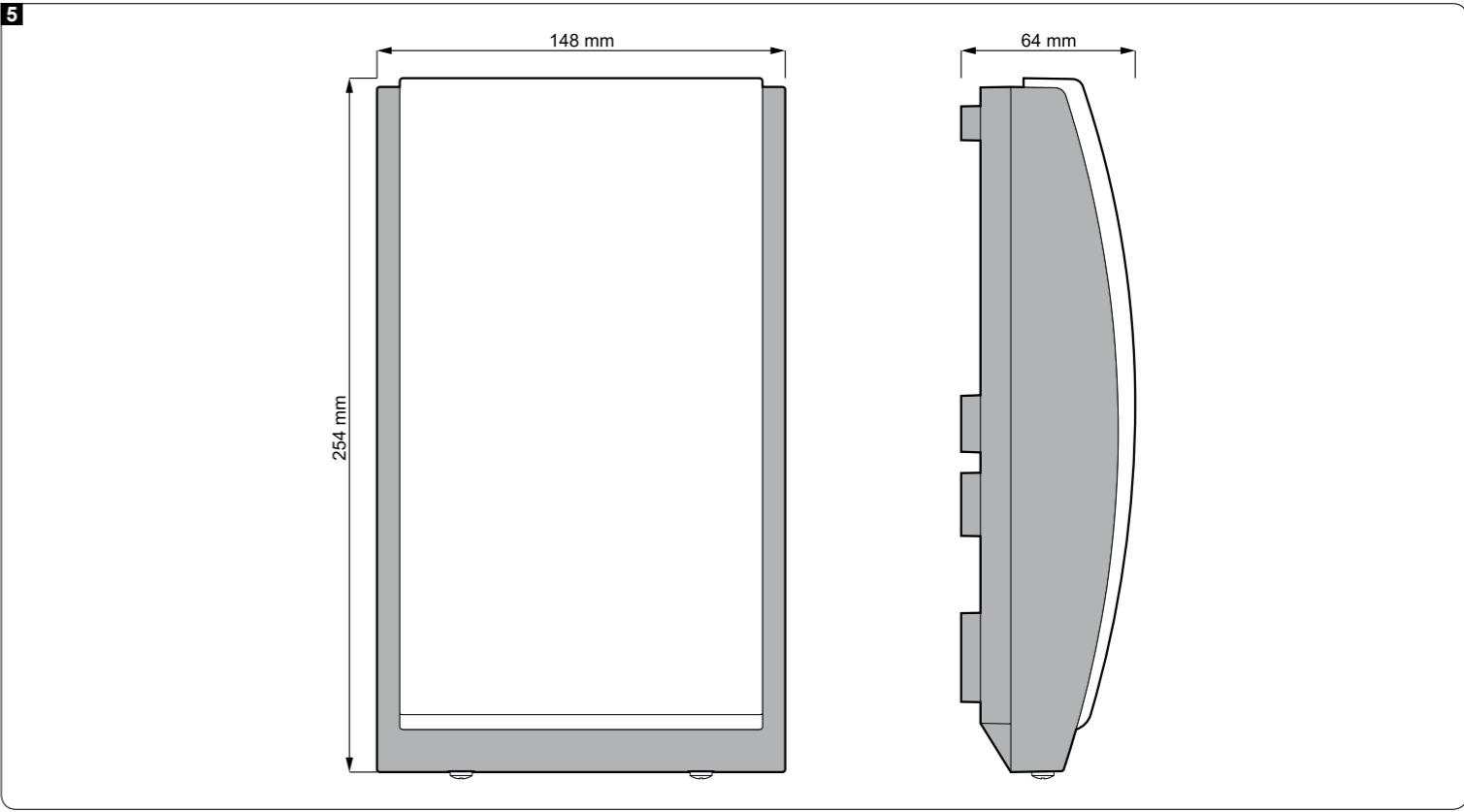
INSTALLATIE EN OPSTARTEN

Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirene er op aansluit.

De sirene moet op een muur geïnstalleerd worden en zo hoog mogelijk zodat het bereiken er van bemoeilijkt wordt en zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt. Houd een minimale afstand van 2,5 cm tussen de siren en de boven kant van een plafond of ander element gesitueerd boven de sirene. Indien te weinig ruimte tussen zit, zal het verwijderen van de dekset bemoeilijken.

- Verwijder de dekset schroeven.
- Haal de dekset ongeveer 60° naar voren en verwijder deze (zie Fig. 3).
- Beweeg de houders van de metalen behuizing aan de binnen kant opzij en verwijder deze.
- Beweeg de houders van de elektronische module opzij en verwijder deze.
- Plaats de behuizing van de basis op de muur en markeer de gaten voor het boren (zie Fig. 2). Houd rekening met het sabotage montage gat.
- Bor de gaten voor de pluggen.
- Voer de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 2).
- Gebruik pluggen en schroeven op de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirene).
- Plaats de elektronische module terug in de behuizing.
- Slaat de sirenebekabeling aan en ook aan de zijde van het alarmsysteem.
- Gebruik de jumpers om de sirene te configureren.
- Indien een accu geplaatst wordt in de sirene, bevestig deze dan met de bijgeleverde houders en sluit de accubakken aan op de accu (de rode kabel is de positieve aansluiting en de zwarte kabel de negatieve aansluiting). Na het aansluiten van de accu zullen twee LED's snel gaan knipperen.
- Plaats de metalen behuizing terug.
- Plaats de dekset en sluit deze af met de schroeven.

2. Zet de voeding op het alarmsysteem. Als de twee voyants LED extrêmes arresten de clignoter, kan het alarmsysteem worden getoetst. Om de siren te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is om sommige alarmsystemen, of u kunt een alarm genereren.



ES

Pins para configurar la sirena

— jumper colocado, (C-D) – jumper quitado

LED INT/EXT

Sirven para determinar como se controlarán los diodos LED utilizados como indicadores.

- Los diodos LED utilizados como indicadores indican que la alimentación está presente (control interior).
- Los diodos LED utilizados como indicadores se controlan por medio de la entrada LED (control exterior).

FLASHLIGHT

Sirven para determinar como se controlarán los diodos LED utilizados como indicadores.

- Los diodos LED utilizados como indicadores parpadearán cuando están activos.
- Los diodos LED utilizados como indicadores centellean cuando están activos.

LED/LIED

Sirven para determinar el número de diodos LED utilizados como indicadores.

- Dos diodos LED extremos realizan la función de indicadores.
- Un diodo LED realiza la función de indicador.

LOUDNESS H/L

Sirven para determinar el volumen de la señalización acústica.

- Volumen máximo de la señalización acústica.
- Volumen normal de la señalización acústica.

LIMIT SIGN

Sirven para activar / desactivar la función de limitar la señalización acústica. Cuando la función está activada, el estado de los pins TIME 0 y TIME 1 es ignorado, la señalización acústica durará 60 segundos como máximo y puede ser activada únicamente 3 veces (al menos 40 segundos tienen que transcurrir entre las alarmas consecutivas). El contador de alarmas se borrará cuando el estado de la entrada LED se cambie (la polaridad de la entrada LED es irrelevante).

- La función de limitar la señalización acústica está activada.
- La función de limitar la señalización acústica está desactivada.

HU

Szirena beállítás érintkezők

— rövidzár fenn, (C-D) – rövidzár lenn

LED INT/EXT

Lehetővé teszi a jelző LED-ek működési módjának beállítását.

- A LED-ek aktív állapotukban villognak.
- A LED-ek folyamatosan fényel vagy lámpázás aktív állapotukban.

FLASHLIGHT

Lehetővé teszi a jelző LED-ek működési módjának beállítását.

- A LED-ek aktív állapotukban villognak.
- A LED-ek folyamatosan fényel vagy lámpázás aktív állapotukban.

LED/LIED

Lehetővé teszi a jelző LED-ek számának beállítását.

- Mindkét LED jelzést funkcióra szolgál.
- Csak az egyik LED szolgál jelzést funkcióra.

LOUDNESS H/L

Lehetővé teszi a hangjelzés hangerejének beállítását.

- Maximális hangerejű hangjelzés.
- Normál hangerejű hangjelzés.

LIMIT SIGN

Lehetővé teszi a hangjelzés-korlátozás funkció engedélyezését.

- A hangjelzés-korlátozás funkció letiltása.

Base de la caja

Leyenda para la figura 2:

- orificio de montaje.
- orificio para los cables.
- orificio de montaje de la protección antisabotaje.

INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

Antes de conectar la sirena con la central de alarma, es necesario desactivar la alimentación de la central de alarma.

Es preciso instalar la sirena en la pared, en lo alto y en un lugar poco accesible, para reducir al mínimo el riesgo del sabotaje. Es necesario mantener una distancia adecuada (como mínimo 2,5 cm) entre el borde superior de la caja de la sirena y el techo u otro elemento que se encuentra encima de la sirena. Cuando la distancia indicada no exista, será probable que no sea posible instalar de nuevo la cubierta.

- Desatornillar el tornillo que bloquea la cubierta.
- Apartar hacia arriba a aprox. 60° la cubierta de la caja (ver fig. 3).
- Apartar a un lado los tacos que fijan la protección interior de metal y retirarla.
- Apartar a un lado los tacos que fijan el módulo de electrónica y retirarlo.
- Colocar la base de la caja a la pared y marcar la posición de los orificios de montaje (ver fig. 2). Es necesario tomar en consideración el orificio de montaje para la protección antisabotaje.
- Taladrar en la pared las perforaciones para los tacos de fijación.
- Guiar los cables por el orificio realizado en la base de la caja (ver fig. 2).
- Utilizando los tornillos y tacos de fijación fijar la base de la caja a la pared (los tornillos y tacos de fijación están proporcionados con la sirena).
- Fijar el módulo de electrónica a la base de la caja.
- Conectar los contactos de la sirena con los contactos de la central de alarma.
- Configurar la sirena utilizando los jumpers.
- Si se va a instalar una batería en la sirena, fijarla con los soportes previstos para este fin (ver fig. 4), y después conectar respectivamente con ella los conductores (rojo con el terminal positivo, negro con el negativo). Después de conectar la batería, dos diodos LED extremos empezarán a parpadear rápidamente.
- Instalar la protección interior de metal.
- Colocar la cubierta de la sirena, cerrarla y después bloquearla utilizando un tornillo.
- Activar la alimentación de la central de alarma. Cuando dos diodos LED extremos dejan de parpadear rápidamente, será posible verificar el correcto funcionamiento de la sirena. Para probar el dispositivo, se puede utilizar la función de test de las salidas que está disponible en algunas centrales de alarma o se puede activar la alarma con fines de testear.

Ház hódolatás

2. abra magyarázata:

- kábelvezetés nyílás.
- kábelbeviteli nyílás.
- sabotázsértesítő nyílás.

FELSZERELÉS ÉS ELINDÍTÁS

Kapcsolja le a vezérlőpanel tápellátását a sziréna csatlakoztatása előtt.

A szirénát a padló szintje fölé magasan, a sabotázs kockázattal minimálisan csökkenthető nehezen elérhető helyre kell felszerelni. Tartson megfelelő távolságot (minimum 2,5 cm) a sziréna felső élét és a mennyezet vagy más a sziréna felett elhelyezkedő elem között. A felső elvtávolság leteleltetése válhat a megfelelő távolság hiánya esetében.

- Távolítsa el a fedélzáró csavarokat.
- Billentse meg a fedelét kb. 60°-knymira és távolítsa le azt (3. Ábra).
- Övátosan hajtsa felé a belső fémburkolatot rögzítő tartóelemet, majd távolítsa le a fémburkolatot.
- Akassza ki az elektronikai áramkörök a tartófelületről és távolítsa el azt.
- Helyezze a szirénaház hátoldalát a falra és jelölje be a rögzítő furatok helyzetét (lásd 2. Ábra). Legyen ügyeljenmel a szabotázs rögzítő furatára is.
- Készítse el a furatoknál a típusi számú lyukakat.
- Vezesse keresztül a vezetékeket a ház hátoldalának nyílásán (lásd 2. Ábra).
- A tipok és a csavarok segítségével rögzítse a szirénaház hátoldalát a falra (a tipok és a csavarok mellékeltékkel a sziréna csomagjában).
- Rögzítse vissza az elektronikai modult a ház hátoldalára.
- Csatlakoztassa a szirénát a vezérlőpanel megfelelő csatlakoztatási pontjára.
- A csatlakozás után ellenőrizze a sziréna működési módját.
- Ha a szirénaház használatával állítva be a sziréna működési módját.
- Ha az akkumulátor is beszerelésre került a szirénába, akkor rögzítse azt kábel gyorskötőkhöz és csatlakoztassa a kábelüket az akkumulátorhoz (pontos a pozíció csatlakoztatható és kitételek a negatív csatlakoztathoz). Az akkumulátor csatlakoztatása után a két jelző LED gyorsan villogni kezd.
- Helyezze vissza a belső fémburkolatot.
- Helyezze vissza a sziréna fedelét, zárja vissza azt, majd rögzítse a csavarokkal.
- Kapcsolja be a vezérlőpanel tápellátását. Ha a két jelző LED abbahagyta a villogást, akkor tesztelhető a sziréna megfelelő működése. A sziréna érzékeléséhez használható bizonyos vezérlőpanelek esetében a kimenetel tesztfunkciója, vagy tesztelőből indított riasztás.